

# Magazin

 MATTHIES

Sommer 2024



## „Das hat uns nach vorn gebracht“

Die Meisterhaft-Werkstatt Auto-Stein nahm an der neuen TÜV-Zertifizierung „Servicequalität“ teil. Kein anderer Betrieb schnitt bisher so gut ab.

### Werkstatt-Dienst

Wer eine Servicevereinbarung abschließt, erhält wichtige Vorteile



JM-Nr. 998 05 32

### Heckträger

Spezielle Lösung für E- und Hybridautos

### Serviceheft

Online-Tool, um Historie abzurufen oder Einträge rasch vorzunehmen

### Camp der Champs

Nachwuchsförderung: 27 Azubis schafften es ins Hamburger Finale

### Hebebühne

Die neue 4-Säulen-Bühne JMP Fox 5500 H AMS ist vielseitig einsetzbar

### Gabelöl

So unterschiedlich können sich Öle mit gleicher Viskosität auswirken

# PERFORMANCE MAXIMIEREN!

## ENTSCHEIDEN SIE SICH FÜR FERODO BREMSBELÄGE UND SCHEIBEN



### BREMSBELÄGE & BREMSSCHEIBEN

WENN BREMSBELÄGE UND BREMSSCHEIBEN ZUSAMMEN GEWECHSELT WERDEN, KOMMT ES ZU EINER GERINGEREN EROSION DES REIBMATERIALS, WODURCH EINE **BESSERE BREMSWIRKUNG** ERZIELT WIRD!

### ENTWICKLUNG

FERODO PRODUKTE WERDEN AUF EINANDER ABGESTIMMT ENTWICKELT UND ZUSAMMEN GETESTET, UM EIN **PERFEKTES ERGEBNIS ZWISCHEN DEN BELÄGEN UND DEN SCHEIBEN** ZU ERZIELEN.

### BREMSSCHEIBEN DESIGN

FERODO BREMSSCHEIBEN SIND MIT RÜCKSICHT AUF DIE ANZAHL, DEN ABSTAND UND DIE FORM DER KÜHLrippEN KONSTRUIERT. SO KANN **EFFIZIENTE LEISTUNG** GARANTIERT WERDEN.

### ABDECKUNG

FERODO BIETET ALLE ENTSCHEIDENDEN ANWENDUNGEN VON BELÄGEN UND SCHEIBEN; UND ERREICHT SOMIT **EINE ABDECKUNG VON BIS ZU 98%**.

**CHOOSE THE POWER OF PERFORMANCE**

» EDITORIAL

## Einen Zahn zulegen

**A**utsch! Zahnschmerzen sind lästig. Wer sie hat, will sie schnell wieder loswerden. Also Anruf beim Stommdentisten. Die Helferin erklärt mir unmissverständlich, dass kein Termin möglich sei. „Alles voll.“ Ich beiße mir auf die wunden Zähne. Immerhin: Verweis auf eine Notfallklinik. Kenn ich, nichts für mich. Stundenlanges Ausharren in überfüllten Warteräumen.

Was tun? Das, was alle machen: googeln. Die Suchmaschine schlägt mir drei Ärzte in direkter Nähe meines Arbeitsplatzes vor. Telefonat mit der ersten Empfehlung: „Hallo, ich brauche dringend einen Termin.“ „Haben Sie Schmerzen?“ „Ja.“ „Dann kommen Sie bitte sofort.“ Volltreffer.



Ich hin. Moderne Praxis. Nur zwei Personen im Wartezimmer. Werde sofort in einen Behandlungsraum geführt. „Der Doktor ist gleich für Sie da.“ Nach kurzer Zeit erscheint er. „Wir behandeln Ihre Schmerzen zunächst provisorisch.“ Für die endgültige Lösung soll ich in drei Wochen wiederkommen. „Wir machen dann gleichzeitig eine Bedarfsermittlung – und prüfen, ob weitere Behandlungen notwendig sind.“ Aha. Einverstanden. Gute Idee.

Halt! Eine Frage noch. Was ist, wenn die provisorische Schnellreparatur nicht wirkt? „Sie werden keine Schmerzen haben“, verspricht der Arzt. Und falls doch? „Hier ist meine Visitenkarte. Mit Handynummer. Rufen Sie an, wenn es Probleme gibt. Egal wann, ich helfe sofort.“ Das verschafft natürlich ein gutes Gefühl.

Der Fall liegt fast 20 Jahre zurück. Ich bin als Stammkunde geblieben. Die Handynummer habe ich zwar noch nie benötigt, aber wer in der Not hilft, schafft Vertrauen und Loyalität. Das gilt für Zahnärzte genauso wie für Werkstätten. Auch wenn man selbst gerade auf dem Zahnfleisch geht, lohnt sich der Aufwand. Genau solche Kunden werden es einem langfristig danken. Spätestens dann, wenn die Halle vielleicht mal nicht so voll steht.

**Viel Spaß nun beim Lesen, Ihr**

*Hans-J. Matthies*

**Hans-Jürgen Matthies,**  
Geschäftsführer

## INHALT

### AKTUELL

- 4 » **Auto-Stein:** Werkstatt erzielt Bestwerte bei TÜV-Zertifizierung
- 6 » **Werkstatt-Dienst:** Techniker-Team übernimmt die Wartungen
- 9 » **Nachwuchsförderung:** 27 Azubis im Camp-der-Champs-Finale
- 10 » **Investition:** Matthies installiert große PV-Anlage in Hamburg
- 12 » **Digitales Serviceheft:** So klappt der Eintrag oder Historien-Abruf
- 14 » **Fahrzeugscheinscanner:** Daten automatisch einlesen
- 16 » **SERMI-Schema:** Haben Sie sich schon registrieren lassen?
- 18 » **Hebebühne:** Neues JMP-Modell
- 21 » **Achsvermessung:** Einstiegsgerät benötigt nur wenig Platz

### SERVICE

- 22 » **Verbindungstechnik:** Katalog zeigt Kleinteile in Originalgröße
- 25 » **Ganzjahresreifen:** Markt wächst
- 26 » **Fahrrad-Heckträger:** Kluge Lösung für E- und Hybridautos
- 28 » **E-Achsen:** Kluger Reparaturweg
- 31 » **Injektoren:** Darauf müssen Monteure beim Tauschen achten
- 32 » **Kühlmittel:** Auf die Freigabe vom Hersteller kommt es an
- 34 » **Zubehör:** Diese Artikel bringen Autofahrern mehr Komfort
- 36 » **Betriebseinrichtung:** Mit System zu mehr Ordnung
- 38 » **Werkzeug:** Empfehlungen
- 40 » **Mietwerkzeug:** Neu im Sortiment

### MOTORRAD

- 44 » **Diagnose:** Verbesserte Hardware hilft bei Fehlersuche
- 45 » **Software:** Verschiedene Pakete stehen zur Auswahl
- 46 » **Gabelöl:** JMC erfüllt die hohen Qualitätsansprüche
- 47 » **Mike 2.0:** Werkstattsoftware jetzt noch übersichtlicher
- 48 » **Kette:** Mit dem Konfigurator schneller zum Ergebnis
- 50 » **Zum Schluss:** Zahlen, bitte!



**Beeindruckende Leistung:** Claudia Fuchs und Guido Stein (M.) holten Bestnoten bei der Zertifizierung. Es gratulierten: Henning Kaeß (Geschäftsführer der ATR Service GmbH, l.), Thomas Kleist (Vertriebschef Matthias, 2. v. r.) und Patrick Hartwig (Verkaufshaus-Leiter Matthias Uelzen).

## „Der Blick von außen hilft enorm“

Bei der neuen **TÜV-Zertifizierung** „Servicequalität“ holte bisher keine andere Werkstatt so viele Punkte wie Auto-Stein aus Salzwedel-Pretzier. Zu Besuch beim Vorzeigebetrieb in Sachsen-Anhalt.

**W**er so viele Ehrungen an den Wänden hängen hat wie Auto-Stein, muss vieles richtig gemacht haben. Unzählige Trainingszertifikate, Meisterbriefe, Pokale und Teilnahmeurkunden diverser Wettbewerbe. Ein imposanter Anblick. Nun kommt eine weitere Auszeichnung dazu. Die Werkstatt hat sich nämlich jüngst vom TÜV die „Servicequalität“ zertifizieren lassen. Und bei der Prüfung mit Bestnoten abgeschnitten. „Das ist eine wahnsinnig tolle Leistung“, lobt Henning Kaeß. „Ihr stecht bei den Ergebnissen echt hervor.“ Der Geschäftsführer der ATR Service GmbH kam persönlich aus Baden-Württemberg, um dem Power-Paar zu gratulieren.

Die Handelskooperation, zu der auch Matthias gehört, hat das Konzept gemeinsam mit dem TÜV Rheinland entwickelt. Anders als bei den verdeckten Werkstatt-Tests, an denen Auto-Stein ebenso schon erfolgreich teilnahm (zu-

letzt 2022 mit „sehr gut“ bestanden), geht es bei der Zertifizierung um eine Komplettbetrachtung. Also: Wie ist der Betrieb ausgestattet? Funktionieren die Abläufe? Stimmt die Dokumentation? Solche Sachen kontrolliert der TÜV-Prüfer zu einem vereinbarten Termin. Auch Thomas Kleist zeigte sich vor



**„Turbo-Tanne“:** So nennt Auto-Stein Dietmar Tanneberger liebevoll. Der Fahrer beliefert den Betrieb seit Jahren, ist seit 1993 bei Matthias.

Ort beeindruckt. „Wir freuen uns, dass wir so tolle Kunden in unseren Reihen haben“, sagt der Vertriebschef von Matthias. Als einer der ersten Betriebe überhaupt hatte sich die Werkstatt aus Salzwedel-Pretzier an der neuen Zertifizierung beteiligt. Und war zu Anfang noch skeptisch gewesen. „Ich war mir nicht sicher, ob uns die Zertifizierung wirklich etwas bringt“, gesteht Guido Stein. Doch im Nachhinein sei er sehr froh über die Teilnahme. „Der Blick von außen hat uns enorm geholfen.“ Es seien vor allem die vielen kleinen Dinge, die zwar für sich genommen wichtig sind, aber im Alltag häufig hintenüberfallen. Als Beispiel nennt der Kfz-Meister den Arbeitsschutz. „Da haben uns die Experten gute Tipps gegeben.“

Welche Bedeutung der Betrieb dem Kundenservice beimisst, ist auch an diesem Morgen gut zu beobachten. Reporter und Fotograf müssen sich kurz gedulden, als ein Autofahrer seinen



**Rundgang:** Links ein Blick in die Werkstatt. Daneben: Claudia Fuchs und Guido Stein im Büro. Rechts die Dialogannahme. Bis auf Lackarbeiten übernimmt der Kfz-Meister alle Aufgaben. Von der Achsvermessung bis zum Kalibrieren. „Wir legen viel Wert darauf, eigenständig zu sein.“

Wagen abholen will. Guido Stein erklärt ihm die durchgeführten Arbeiten. „Es hat alles wie geplant funktioniert.“ Nach der Schlüsselübergabe verabschiedet seine Lebensgefährtin Claudia Fuchs den Mann freundlich: „Dann wünschen wir euch einen tollen Urlaub.“ Allein diese kleine Momentaufnahme lässt erahnen, dass das eingespielte Team über das richtige Gespür und den treffenden Ton verfügt. Das Paar wirkt professionell und ehrgeizig, strahlt aber gleichzeitig ehrliche Empathie und eine gesunde Portion Lockerheit aus.

Hinter dem Erfolg stecken jede Menge harte Arbeit und Disziplin. Für die ganze Familie übrigens. Die Eltern des 42-Jährigen, Bettina und Roland Stein, haben den Betrieb im Wendejahr 1989 aufgebaut, arbeiten auch noch mit. Gerade sind sie jedoch im Urlaub. Beide Familien leben sogar gemeinsam auf dem riesigen Grundstück. „Wir haben die Wohnbereiche aber klar getrennt“, erklärt der Sachsen-Anhalter. Natur-

lich helfe ihnen die Unterstützung der Eltern, speziell in der heißen Zertifizierungsphase, als sich das Paar auf die Prüfung vorbereiten musste. „Die letzten Wochen, bevor der Auditor kam, waren schon anstrengend“, erinnert sich Claudia Fuchs, die eigentlich gelernte Krankenschwester ist und dort zuletzt leitende Aufgaben übernahm. Vor einhalb Jahren entschloss sie sich, in den Betrieb mit einzusteigen. Das sei zwar eine Umstellung gewesen. „Aber wir ergänzen uns prima“, findet Claudia Fuchs. Außerdem lasse sich so der Alltag mit den zwei Kindern, zwölf und vier Jahre alt, viel einfacher steuern.

Bevor schließlich der TÜV-Mitarbeiter den Betrieb auf Herz und Nieren prüfte, nahm das Paar an dem Tagesseminar „Werkstatt+“ teil – ein elementarer Baustein im Zertifizierungsprozess. Außerdem begleiteten Anja Sperlich (Konzeptberaterin bei Matthias) und Claudia Grünwald (ATR) den Betrieb und halfen mit wertvollen Tipps. Stück für Stück

füllte sich so der Ordner mit vielen abgehefteten Informationen. Ob Guido Stein aufgeregt war? „Die Wochen davor schon. Weil wir viel vorbereiten mussten und noch am Wochenende alle Schritte durchgegangen sind. Außerdem haben wir alles auf Hochglanz gebracht. Am Prüfungstag selbst war ich aber recht entspannt.“ Was sicher auch daran liegt, dass der Betrieb mit dem Ergebnis nicht alleingelassen wird. Anders als bei den anonymen Tests bespricht der Auditor seinen Eindruck mit dem Werkstattinhaber. „Wir haben sehr gute Verbesserungsvorschläge erhalten.“ Warum sie eigentlich an der Zertifizierung teilgenommen haben? „Wir wollten sicher sein, dass wir auf dem richtigen Weg sind“, erklärt Claudia Fuchs. Schließlich gebe es viele Dinge zu beachten. „Und es werden immer mehr.“ Abschlussfrage: Würden sie die Zertifizierung anderen Werkstätten empfehlen? „Auf jeden Fall“, sagt Guido Stein. „Das ist eine tolle Chance und bringt jeden Betrieb nach vorn.“



**Charmante Lage:** Vom Kopfsteinpflaster biegen Kunden auf das große Betriebsgelände. Die Halle liegt hinten, auch ein großes Reifenlager gehört dazu. Das Paar wohnt mit seinen zwei Kindern im rechten Teil des Grundstücks, auch die Gründer (Bettina und Roland Stein) leben hier.



**Vielseitiges Angebot:** Servicetechniker Clemens Uecker wartet bei Altmann Reifen- und Autoservice in Hamburg zwei verschiedene Klimageräte. Der große Vorteil beim Matthies Werkstatt-Dienst: Das Team betreut mehrere Marken. Rechts: Durchführung eines Softwareupdates.

## Ohne Sorgen weiterarbeiten

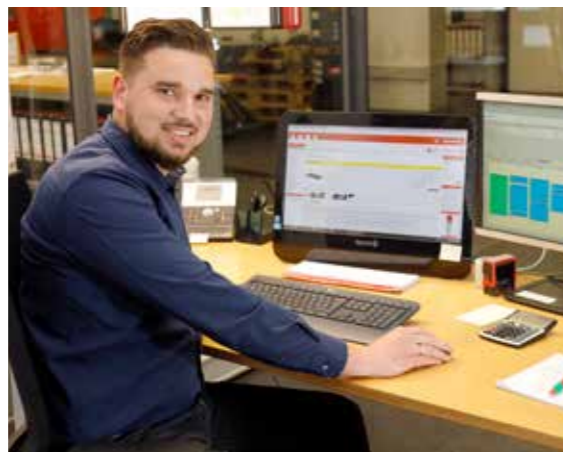
Wer eine **Servicevereinbarung** abschließt, genießt viele Vorteile: Sonderkonditionen bei Wartungen, eine kostenlose Helpline für Soforthilfe, kalkulierbare Festpreise im Reparaturfall.

**F**ährt die Hebebühne nicht mehr hoch? Hakt der Bremsenprüfstand? Fällt das Scheinwerfergerät gar aus? Ärgerlich. Und gleich doppelt teuer. Denn Stillstand bedeutet, dass die Werkstatt kein Geld verdient – und die Reparatur kostspielig werden kann. Deswegen sind Wartungen so wichtig; damit es gar nicht erst zu einem Ausfall kommt.

Beispiel Klimagerät: Der Matthies Werkstatt-Dienst führt allein in diesem Bereich über 1.600 Wartungen pro Jahr durch. Warum diese Überprüfung so entscheidend ist? „Klimaservicegeräte sind komplexe Systeme, die mit Vakuumtechnik und vielen Stellgliedern teils aggressive Fluide befördern“, erklärt Julien Adamiec. Er leitet den Werkstatt-Dienst mit über 30 Technikern. „Das Klimagerät bestimmt über sensible Wiegeeinheiten exakte Füllmen-

gen, zunehmend softwaregesteuert.“ Damit dieses wichtige Werkstatt-Tool dauerhaft und ausfallsicher arbeitet, empfiehlt Adamiec unbedingt eine jährliche Wartung. Das Intervall ist bei einigen Herstellern zwar nutzungsabhängig, „aber auch Standzeiten führen

zu Defekten, speziell an Dichtungen“. Wer auf Nummer sicher gehen möchte, kann bei Matthies eine Servicevereinbarung abschließen. Dann kümmert sich der Werkstatt-Dienst automatisch um anstehende Wartungen – zu Sonderpreisen. „Für Werkstattinhaber be-



**Alles im Blick:** Julien Adamiec leitet den Werkstatt-Dienst und koordiniert mit seinem Team die Einsätze der über 30 Servicetechniker. „Damit die Werkstätten sich auf ihr Kerngeschäft konzentrieren können, empfehlen wir unbedingt den Abschluss einer Servicevereinbarung.“

deutet das praktisch ein Rundum-sorglos-Paket“, so Adamiec. Die Monteure können sich auf ihr Kerngeschäft konzentrieren und brauchen keine Termine im Hinterkopf zu behalten.

Zurück zum Beispiel Klimagerät. Julien Adamiec erläutert die wichtigsten Wartungsinhalte: Der Wechsel von Filterpatrone, Dichtungen in den Schnellkupplungen sowie in den Anschlussschläuchen gehören zum Standard. Auch der Ölwechsel an der Vakuumpumpe ist Teil der Wartung. „Unser Mitarbeiter justiert die empfindlichen Waagen mit präzisen Gewichten, kalibriert Drucksensoren und führt Softwareupdates durch.“ Zum Abschluss gibt's noch einen Funktionstest. Fertig.

Zu vielen unnötigen Reparaturen wird der Werkstatt-Dienst übrigens angefordert, weil typische Undichtigkeiten durch poröse oder aufgequollene Dichtungen entstehen. Auch verstellte Waagen werden immer wieder als Störquelle

ausgemacht. Adamiec: „Das wäre durch regelmäßige Wartungen vermeidbar gewesen.“ Matthies ist dabei nicht zwingend auf eine Marke festgelegt. Der Werkstatt-Dienst führt den Service beispielsweise für Texa- sowie Robinair-Geräte durch (für Bestandskunden auch für Husky- und Waeco-Modelle).

Geräte, die bereits zehn Jahre oder länger im Einsatz sind und schwerwiegende Schäden an der Vakuumpumpe oder am Kompressor aufweisen, sind erfahrungsgemäß nah am Totschaden. Nicht zu retten sind auch Polymerisationsausfälle. Dabei verkleben Ventile und Verbindungen – durch ungewollte chemische Reaktionen. Adamiec: „In diesem Jahr sind bei unseren Kunden bisher zum Glück keine Polymerisationen aufgetreten.“

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Werkstatt und Werkzeuge  
» Werkstatt-Dienst

### Servicevereinbarung mit dem Matthies Werkstatt-Dienst

- 20 Prozent Rabatt auf den Wartungspreis
- 20 Prozent Rabatt auf die Arbeitszeit bei Reparaturen
- Automatische und pünktliche Durchführung der Wartung
- Kostenlose Helpline – als Soforthilfe von Experten
- Notdienst von Montag bis Samstag – bis 20 Uhr
- Garantieverlängerung für JMP-Hebebühnen
- Jederzeit kündbar
- Alle Wartungen inkl. Anfahrt
- Absolute Preis-Transparenz

### Kontakt

Tel. (0 40) 2 37 21-120  
E-Mail: [adamiec@matthies.de](mailto:adamiec@matthies.de)

### » Klimaservicegeräte: Typische Fehler



**Aufgequollene Dichtungen:** Sie führen schnell zu geringen Durchflüssen. Störungen sind somit vorprogrammiert.

**Rückstände:** Im abgelassenen Öl der Vakuumpumpe sind deutlich Kontrastmittelrückstände zu erkennen. Diese sind sehr ungesund für die Pumpe.



**Ölwechsel:** Dieses Klimaservicegerät fordert nach 10 Betriebsstunden der Vakuumpumpe einen Ölwechsel. Werkstätten können ihn selber durchführen. Matthies liefert passendes Öl (Menge: 0,6l – JM-Nr. 557 00 01).

# Leder- Aufbereitung schnell & effektiv

- geeignet für Glattleder und Kunstleder
- abriebfest und wasserabweisend
- Made in Germany

JM-Nr. 553 22 04

[www.european-aerosols.de](http://www.european-aerosols.de)

# WIEDERAUFBEREITETE ERSATZTEILE VON DRI

Die nachhaltigere Wahl.  
Exklusiv bei Matthies.



DRI bietet Ihnen OE-Qualität zum optimalen Preis-Leistungs-Verhältnis. Und die Möglichkeit, etwas für die Umwelt und das Klima zu tun. Denn DRI bereitet Originalteile wieder auf, für ein zweites Produktleben. Gelebte Nachhaltigkeit. Deshalb haben alle acht Produktgruppen einen kleineren CO<sub>2</sub>-Fußabdruck und somit eine bessere Klimabilanz als neu gefertigte Teile. Und weil DRI in Europa produziert, entfallen zudem noch lange Transportwege. Profitieren Sie jetzt von hoher Qualität, breiten Sortimenten, hervorragender Verfügbarkeit und einem tollen Service. Mit DRI. Exklusiv bei Matthies!



Starkes Zusammenspiel: Die 27 Finalisten gemeinsam mit den Paten des Wettbewerbs, dem Orga-Team und den Trainern von Trainmobil.

## Eine Premiere zur Volljährigkeit

Seit 18 Jahren krönt das **Camp der Champs** den besten Auszubildenden. Erstmals gab's auch Geldpreise. Im packenden Finale ging es um die Themen Energiemanagement und Lichttechnik.

**A**nders als so mancher Teilnehmer hat das Camp der Champs in diesem Jahr seine Volljährigkeit erreicht. Bereits zum 18. Mal suchte der ATR mit seinen Gesellschaftern (darunter auch Matthies) nach dem besten Nachwuchstalente. Teilnehmen können Azubis ab dem zweiten Lehrjahr – aus freien Mehrmarkenwerkstätten.

Diesmal schafften es 27 Talente aus den Vorrundentrainings bis ins Finale. Dort standen die Themen Energiemanagement sowie Lichttechnik im Fokus, aber es ging auch um AGR-Ventile,

Kundengespräche am Auto und diverse Fehlersuchen. In gewohnt praxisnaher Form hatte Trainmobil erneut die Durchführung des Camps übernommen und die jungen Kfz-Profis an mehreren Stationen vor spannende Aufgaben gestellt. Sie mussten zum Beispiel bei einem Fahrzeug das Licht richtig einstellen, Batterien durchmessen und Bauteile prüfen. Konzentration war beim Löten einer Infrarot-Lichtschranke vonnöten sowie bei der Wissensabfrage per App. Als Paten unterstützten in diesem Jahr übrigens BorgWarner, Exide, Hella, Hella Gutmann sowie Varta

(Clarios) und der ZDK das Nachwuchsförderungsprogramm. Sie halfen mit ihrem Know-how weiter, betreuten sogar teilweise als Prüfer die Finalaufgaben.

» **Geldsegen:** Eine Premiere feierte der Wettbewerb trotz Volljährigkeit. Erstmals überreichte der ATR hohe Geldpreise. Johannes Renner (1. Platz) nahm 1.500 Euro mit nach Hause, Theo Brüning (2. Platz) 1.000 Euro und Jannis Carstensen (3. Platz) 500 Euro. Die zehn Erstplatzierten fahren außerdem zu einem Eventwochenende – inklusive DTM-Rennen auf dem Hockenheimring.



Lernen, Austausch mit Kollegen, Spaß haben: Darum geht's beim Nachwuchswettbewerb. In diesem Jahr gewann Johannes Renner (rechtes Bild, Mitte) das Finale vor Theo Brüning (l.) und Jannis Carstensen. Zur Abschlussfeier ging's diesmal ins Hard Rock Cafe am Hamburger Hafen.



**Unabhängige Energieversorgung:** Das Matthies-Verkaufshaus mit Zentrallager (im Bild oben) verbraucht derzeit etwa 466.000 Kilowattstunden im Jahr. Für die PV-Anlage auf dem Dach des neuen Anbaus prognostizieren die Experten einen Ertrag von 453.440 kWh. Laut Plan kann Matthies 200.000 kWh für den Eigenverbrauch abnehmen. Weitere 33.000 kWh sollen später in Batteriespeicher geleitet werden.

**Photovoltaik auf dem Dach des Zentrallagers: Zahlen und Fakten**

- » **Leistung:** 514 kWp
- » **Generatorenfläche:** ca. 2.350 qm
- » **Anzahl Module:** 1.196
- » **Anzahl Wechselrichter:** 4
- » **Jahresertrag (Plan):** 453.440 kWh  
davon:
  - 198.959 kWh Eigenverbrauch
  - 46.670 kWh Batterieladung
  - 207.811 kWh Netzeinspeisung
- » **Eigenverbrauchsanteil:** 54,2 %
- » **Kosten:** rund 320.000 Euro
- » **Zusätzliche Kosten:** Für bauseitige Leistungen wie Blitzschutz, Gerüstbau usw.
- » **Batteriespeicher:** Sind geplant (nach erfolgreicher Testphase im Verkaufshaus Heide)



**Sonnige Aussichten:** Auf 2.350 Quadratmetern Fläche erzeugen 1.196 Module Strom.

## Mit gutem Beispiel vorangehen

Nach dem erfolgreichen Start in Heide erhält nun der **Anbau des Hamburger Zentrallagers** eine noch größere Photovoltaik-Anlage. Matthies rechnet mit rund 450.000 Kilowattstunden im Jahr.

**SERIE:** Zukunft gestalten



**Von Lutz Schlichting**

Der Matthies-Geschäftsführer befasst sich schon viele Jahre mit dem Thema Photovoltaik, hat auch privat früh auf Solarenergie gesetzt. Mit der Anlage im Hamburger Zentrallager stößt der Großhändler in neue Dimensionen vor. Bis zur Fertigstellung war aber auch jede Menge Bürokratie zu erledigen. So ist für eine Anlage in dieser Größe beispielsweise vom Gesetzgeber ein Vertrag mit einem Direktvermarkter vorgeschrieben.

Natürlich lässt sich der Ertrag von Photovoltaik-Anlagen nur bedingt beeinflussen. Schließlich liegt es maßgeblich am Wetter, wie viele Kilowattstunden die Solarmodule produzieren können. Doch in Heide erledigen leistungsfähige Module mit hohem Wirkungsgrad seit November 2023 einen guten Job. Der Autarkiegrad betrug im Juni 79 Prozent. „Wir sind mit dem Start sehr zufrieden“, sagt Geschäftsführer Lutz Schlichting. „Die Prognosen wurden sogar leicht übertroffen.“

Damit das Verkaufshaus noch weitere Strommengen beziehen kann, hat Matthies früh geplant, zusätzlich noch in zwei große Speichermodule zu investieren. Sie umfassen eine Kapazität von insgesamt 200 Kilowattstunden. Die Installation der Speicher war für Ende Juli vorgesehen. „Damit werden wir den Eigenverbrauch sicher noch einmal deutlich steigern können, sodass wir zumindest in den Sommermonaten keinen Netzbezug mehr benötigen“, erklärt Geschäftsführer Schlichting. Der lokale Batteriespeicher soll künftig zu-

dem auch die nächtliche Versorgung sicherstellen. Außerdem ist geplant, ein oder zwei Schnellladestationen zu errichten. Entsprechende Zusagen für Fördermittel liegen bereits vor.

Nachdem das Pilotprojekt in Heide so gut angelaufen war, hatte sich Matthies schnell entschieden, auch im neuen Anbau im Hamburger Volkspark eine Photovoltaik-Anlage zu berücksichtigen. „Wir wollen mit gutem Beispiel vorangehen und zeigen, dass sich mutige Investitionen lohnen.“ Von der potenziellen Leistung her ist die PV-Anlage in der Schnackenburgallee (514 kWp) ungefähr zweieinhalbmal so groß wie in Heide (198 kWp). Mit fast 1.200 montierten Solarmodulen liegt auch diese Zahl entsprechend deutlich höher (in Heide: 462 Module). Für die Abnahme des Stroms wurden Verträge mit einem Direktvermarkter unterzeichnet.

**Kontakt: Lutz Schlichting**

Tel. (0 40) 2 37 21-320  
E-Mail: schlichting@matthies.de



# ROLLT UND ROLLT UND ROLLT

Rollenführungen für Schiebetüren.  
Erhältlich im Independent Aftermarket  
von AIC Germany.



Mit 80 Artikeln für über 400 Fahrzeugverwendungen bietet AIC Germany eine große Auswahl in der Produktgruppe „Rollenführung Schiebetür“.

FROM COMPETENCE TO EXCELLENCE.



aic-germany.de

### Ein zentrales Tool für alle Hersteller

Notwendige Einträge ins Digitale Serviceheft können dank des TecRMI Service Books (RMI steht für Repair & Maintenance Information – also Reparatur- und Wartungsinformationen) mit wenigen Klicks standardisiert und herstellerekonform durchgeführt werden. Die effizienteste Lösung für freie Werkstätten.

### Servicehistorie abrufen

Der einfache Abruf der Servicehistorie eines Fahrzeugs ermöglicht es Werkstätten, schnellere und präzisere Serviceleistungen zu erbringen.



### Zentralisierte Daten

Mit dem TecRMI Service Book können Kfz-Betriebe alle Datensätze zentral archivieren und verwalten.

### Eintrag ins Serviceheft

Nach Eingabe von wenigen Basisdaten sowie den erbrachten Wartungsarbeiten und verbauten Ersatzteilen führt das Tool den Eintrag ins Serviceheft durch.

### Transparenz

Lückenlose Service-Dokumentation, die das Vertrauen der Kunden stärkt und die Kompetenz des Betriebs zeigt.

# Online-Eintrag für nur 10 Euro

Schnell und einfach: Matthies hilft Werkstätten dabei, über eine immer gleiche Eingabemaske Einträge ins **Digitale Serviceheft** vorzunehmen – oder um die Servicehistorie abzurufen.

Natürlich können Werkstätten ihre Arbeiten ins Digitale Serviceheft auch selbst im Herstellerportal eintragen. In der Regel ist dies sogar kostenlos. Aber wer hat schon Lust, sich durch sämtliche Anmeldemodalitäten der verschiedenen Marken zu kämpfen und danach auch noch den jeweiligen Aufbau des Portals zu verstehen? Eben. Häufig ist es sogar nicht einmal möglich, sich am selben Tag zu registrieren und direkt Einträge vorzunehmen. Deswegen nimmt Matthies den Betrieben diese Arbeit weitgehend ab und hat hierfür in Zusammenarbeit mit einem erfahrenen Dienstleister ein entsprechendes Servicetool eingerichtet (TecRMI Service Book).

**Was ist der größte Vorteil?** Der wichtigste Pluspunkt ist sicher die stets identische Eingabemaske. Egal ob VW, Toyota oder Renault: Optik und Vorgehensweise bleiben für Werkstätten immer gleich. Es sind immer gewohnte Felder zum Ausfüllen. Damit entfällt schon mal das mühselige Anmelden und Durchklicken durch das jeweils gerade notwendige Herstellerportal. Au-

Berdem ist etwa keine regelmäßige Erneuerung von Passwörtern notwendig, wie sie mancher Hersteller verlangt. Kritisiert wurden zuletzt außerdem die Unübersichtlichkeit bei manchen Marken, vereinzelte Systemstörungen oder auch langsame Ladezeiten.

**Welche Kosten entstehen?** Die Konditionen sind transparent und gut kalkulierbar. Für die Freischaltung fällt eine einmalige Registrierungsgebühr an; außerdem wird eine jährliche Benutzer-Servicepauschale in Rechnung gestellt. Danach zahlen Nutzer nur noch Festbeträge für den Abruf der Servicehistorie oder für den Eintrag ins Digitale Serviceheft. Die Kosten im Überblick:

- » Registrierung (einmalig): **249 €**
- » Servicepauschale (jährlich): **79 €**
- » Eintrag ins Serviceheft: **je 10 €**
- » Abruf Servicehistorie: **je 5 €**

**Wie melden sich Werkstätten an?** Betriebe melden sich auf der Webseite [www.serviceheft.matthies.de](http://www.serviceheft.matthies.de) an. Nach der Registrierung erstellt der Dienstleister Zugänge bei den Fahrzeugher-

stellern, um Eintragungen in die digitalen Servicehefte durchzuführen. Das geschieht automatisch im Hintergrund, der Nutzer muss nichts weiter machen.

**Wie gehe ich vor?** Der eigentliche Ablauf ist simpel und selbsterklärend (siehe auch rechte Seite). Zunächst wählt der Nutzer zwischen den Optionen „Eintragung“ oder „Service-Historie“. Anschließend trägt der Werkstattmitarbeiter ein paar Basisdaten ein (u. a. Kennzeichen, Erstzulassung, Fahrgestellnummer usw.). Für den Abruf der Historie müssen am Ende nur noch die Daten bestätigt werden. Beim Eintrag ins Serviceheft sind beispielsweise noch weiterführende Angaben zum Fahrzeug bzw. zum Auftrag notwendig. Dort können Monteure auch ihre erledigten Wartungsarbeiten anklicken und verwendete Ersatzteile eintragen. Zum Schluss muss auch hier nur noch der Eintrag bestätigt werden.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

- » Trainings und Informationen
- » Digitales Serviceheft

The screenshot shows the 'TecRMI Service Book' interface. At the top, there are user avatars for 'Katy', 'Mike', and 'Uni'. The main header includes the 'MATTHIES' logo and 'TecRMI Service Book'. A sidebar on the left lists steps: 1. Fahrzeugidentifikation, 2. Fahrzeugauswahl, 3. Fahrzeug bestätigen, 4. KFZ-/Auftragsdaten, 5. Wartungsdaten, 6. Ersatzteile, 7. Zusatzinformationen, 8. Übersicht. The main content area is titled 'Fahrzeugidentifikation' and features a 'Fahrzeugschein auslesen' button. Below this is a warning section: 'Achtung! Für den Fall, dass Sie nicht möchten, dass wir die persönlichen Daten Ihres Kunden (Name, Vorname, Adresse) auslesen, bitten wir Sie, die entsprechenden Felder des Fahrzeugscheins vor dem Hochladen unkenntlich zu machen.' There are input fields for 'Fahrgestellnummer eingeben \*', 'Kennzeichen eingeben \*', and 'Tag der Erstzulassung eingeben \*'. At the bottom right, there is a 'Weiter' button.

**1. | Eintrag oder Historien-Abruf – so geht's.** Nutzer des TecRMI Service Books können sich direkt nach dem Einloggen entscheiden, ob sie eine Eintragung ins Serviceheft vornehmen oder lediglich die Historie abrufen wollen.

**2. | Fahrzeugidentifikation.** Zunächst müssen immer fahrzeugspezifische Angaben angelegt werden (Kennzeichen, Erstzulassung, HSN/TSN, Fahrgestellnummer). Für den Abruf der Historie genügen diese Informationen bereits.

**3. | Wartungsarbeiten dokumentieren.** Für den Eintrag ins Serviceheft können Nutzer ihre erbrachten Arbeiten anklicken und verbaute Ersatzteile belegen sowie weitere Zusatzinfos angeben (HU/AU, verwendetes Motoröl).

**4. | Eintragung abschließen.** Zum Schluss wird noch einmal übersichtlich alles zusammengefasst. Die Werkstatt muss nur noch zustimmen und erhält kurze Zeit später die Bestätigung sowie ein PDF im Postfach.

The advertisement is for 'MARDER STOP&GO' and features a purple background. At the top left is a photo of a cat. The main headline reads 'MARDERSCHUTZ VOM EXPERTEN MIT NUR EINEM CLIP ZU VOLLEM SCHUTZ!'. Below this, there is a photo of the ultrasonic deterrent device, which is a yellow rectangular unit with a black cable and a red 'ON/OFF Switch'. The text '7 PLUS-MINUS CLIP Hochspannungsgerät mit Ultraschall' is prominently displayed. To the right, there is a list of features:
 

- » 12-Volt-Anschluss
- » Sensortechnik
- » Stromverbrauch: ca. 0,2 mA
- » 6 Clip-Edelstahlkontaktplatten mit Plus- und Minuspol
- » 2 wasserfeste Piezo-Lautsprecher
- » Abstrahlradius: 360°
- » Abstrahlwinkel: > 170°
- » Schalldruck: ca. 110 dB

 At the bottom left, there is a logo for 'WIR SIND MARDERABWEHR' and a '4 JAHRE GARANTIE' badge. At the bottom right, the website 'www.stop-go.de' is listed, along with a 'JM-Nr. 211 05 58' reference number.



**Kostenlos für Henry-jr-Nutzer:** Wer die Werkstattsoftware abonniert hat, kann den Fahrzeugschein per Scanner einlesen und muss die Angaben nicht mehr händisch abtippen. Noch leichter geht's mit der App: Einfach den Lappen mit dem Smartphone abfotografieren.

## Den Fahrzeugschein automatisch einlesen

Exklusiv: Für **Henry-jr-Abonnenten** steht die neue Scanner-Funktion kostenlos zur Verfügung. Betriebe profitieren von der KI-unterstützten Datenerfassung. Das spart Zeit und minimiert Fehler.

Die Abläufe in den Kfz-Betrieben ähneln sich, wenn ein Neukunde erstmals seinen Werkstatt-Termin wahrnimmt. Vorab erinnert der Mitarbeiter an die Zulassungsbescheinigung (Teil 1) – besser bekannt als Fahrzeugschein. Diesen benötigt der Betrieb, um die Informationen zum Halter und dessen Pkw in seiner Datenbank abzuspeichern. Betritt der Autofahrer dann das Büro, fragt ihn ein Kollege nach ebenjenem Fahrzeugschein. Den behalten einige Werkstätten bis zur Abholung – andere wiederum legen ihn auf den Kopierer, um die Daten später in Ruhe abzutippen. Manche Mitarbeiter erfassen die Infos auch direkt.

Wer jedoch schon einmal die Angaben einer Zulassungsbescheinigung abgeschrieben hat, kennt die Tücken des Dokuments: Wilde Zahlen- und Buchstabenkombinationen (Kennzeichen, Fahrzeugidentnummer, HSN und TSN)

entpuppen sich als echte Fehlerquellen. Obendrein kostet die manuelle Erfassung unheimlich viel Zeit, die dann womöglich im Kundengespräch fehlt. Geht das also nicht auch schneller? Das fragten sich nicht nur manche Mon-

teure, sondern auch die IT-Profis von Henry jr. Die praktische Werkstattsoftware von Matthies nutzen immer mehr Betriebe zur Verwaltung von Kunden- und Fahrzeugdaten. Mit Henry jr lassen sich auch bequem Teile bestellen und



**Arbeits erleichterung:** Wer den Fahrzeugschein eingescannt hat, kann danach kontrollieren, ob alle Angaben stimmen, gegebenenfalls korrigieren und dann den Datensatz abspeichern.

Rechnungen oder Serienbriefe schreiben. Der Funktionsumfang erweitert sich kontinuierlich – und umfasst nun eben auch eine smarte Scanner-Schnittstelle, die das Programmiererteam exklusiv für Abonnenten kostenlos freigeschaltet hat.

Dem Nutzer bieten sich dabei gleich zwei Möglichkeiten: Entweder legt er den Fahrzeugschein auf einen handelsüblichen Scanner (siehe auch Kasten rechts). Er meldet sich danach bei Henry jr an und klickt dort auf den Button » Dokumentenscanner (unter dem Reiter „Module“). Oder noch einfacher: Der Mitarbeiter öffnet die App des Werkstatt-Assistenten. Dort findet sich ganz oben ebenfalls der Button » Dokumentenscanner. Wer ihn auswählt, kann anschließend den Fahrzeugschein oder ein anderes Dokument abfotografieren. Danach liest die Software mittels intelligenter Texterkennung alle Daten aus. Je nach Zustand des Fahrzeugscheins

kann es zwar sein, dass die ein oder andere Angabe nachgearbeitet werden muss. Aber selbst dann ist es immer noch schneller, als würde man alles händisch abtippen. Das System lernt zudem ständig dazu, die Technologie wird somit kontinuierlich optimiert.

Übrigens beschränkt sich die automatisierte Texterfassung nicht nur auf die Zulassungsbescheinigung. Ganz im Gegenteil: Alle relevanten Dokumente (sowie Bilder) können digitalisiert und einem Kunden oder Fahrzeug zugeordnet werden. Im Gegensatz zu vergleichbaren Tools verknüpft Henry jr den Scan danach auch im Original mit dem Fahrzeug. Das ermöglicht es Mitarbeitern, später gegebenenfalls weitere Infos abzurufen (etwa die HU-Daten).

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Software » Henry jr öffnen  
» Dokumentenscanner

### Kompatibler Scanner



**Empfehlung:** Matthies bietet einen Flachbettscanner, mit dem es hervorragend klappt, den Fahrzeugschein schnell einzulesen. Dank USB-Stromversorgung und schlanker Bauform überall mobil einsetzbar.

€ 92,31 – JM-Nr. 998 05 31

**Fragen?** Die Helpline hilft von Montag bis Freitag von 7 bis 20 Uhr kostenlos weiter, ggf. auch per Fernwartung.

**Telefon:** (0 40) 2 37 21-258  
**E-Mail:** [helpline@matthies.de](mailto:helpline@matthies.de)

## Größer ...



\* Unsere Garantiebedingungen finden Sie unter [www.meyle.com/garantie](http://www.meyle.com/garantie)

MEYLE-Nr.: 0160500160/HD, 0160500161/HD



### ... ist besser!

Der MEYLE HD-Querlenker für Mercedes W205-Modelle ist für die hohe Gewichtsbelastung dieser Fahrzeuge von den MEYLE-Ingenieuren technisch weiterentwickelt worden. Ein vergrößerter Kugeldurchmesser des Kugelbolzens verringert den Verschleiß, außerdem ist er durch eine spezielle Wärmebehandlung noch widerstandsfähiger. Darauf geben wir 4 Jahre MEYLE HD-Garantie\*.



Scannen Sie den Code und erfahren Sie mehr über MEYLE- Fahrwerks- und Lenkungsteile!

**MEYLE**





**Zugriff verweigert?** Nur noch autorisierte Werkstätten können diebstahl- und sicherheitsrelevante Daten abrufen. Auch für den Remote-Service ist vorgeschrieben, dass Betriebe, die entsprechende Arbeiten in Auftrag geben, selbst ebenso zertifiziert sein müssen.

## Haben Sie schon das SERMI-Zertifikat?

Um diebstahl- und sicherheitsrelevante Reparaturen zukünftig einheitlich und standardisiert zu schützen, gilt seit April das **SERMI-Schema**. Wir beantworten die wichtigsten Fragen.

**V**or einer verschlossenen Haustür zu stehen, weil man blöderweise den Schlüssel vergessen hat, ist ärgerlich. Während einer Reparatur nicht weiterzukommen, weil dem Monteur wichtige Fahrzeuginformationen versperrt werden, ist mindestens genauso frustrierend (und unnötig). Doch zumindest diese Situation lässt sich vermeiden, wenn sich die Werkstätten rechtzeitig um den Zugang zu solchen diebstahl- und sicherheitsrelevanten Daten gekümmert haben. Denn seit dem 1. April haben nur noch zertifizierte Kfz-Werkstätten Zugang zu den sensiblen Daten von Fahrzeugen. Dies ist auf die Einführung des sogenannten SERMI-Schemas zurückzuführen. SERMI steht für „security-related repair

and maintenance information“ – auf Deutsch: sicherheitsrelevante Reparatur- und Wartungsinformationen.

Wer bislang noch nicht aktiv geworden ist, sollte sich sputen. Denn auch bei bestimmten Remote-Aufgaben reicht es nicht aus, dass nur der Anbieter zertifiziert ist. Die Remote-Techniker von Trainmobil beispielsweise stießen zwar bisher nur in wenigen Fällen auf Hürden, weil bei der Werkstatt die SERMI-Zertifizierung fehlte. Aber je mehr Hersteller die Richtlinie umsetzen, desto häufiger drohen künftig Schwierigkeiten. Für einen reibungslosen Ablauf sollten sich die Betriebe deswegen rechtzeitig um die Zertifizierung bemühen. Wir beantworten die wichtigsten Fragen.

**Wozu braucht meine Werkstatt die SERMI-Zertifizierung?** Um weiterhin Zugriff auf diebstahl- und sicherheitsrelevante Informationen zu erhalten und damit auch künftig den vollen Diagnoseumfang anbieten zu können.

**Was genau ist das SERMI-Schema?** Das sogenannte SERMI-Schema ist ein europaweit einheitliches Zertifizierungssystem, das sicherstellt, dass nur autorisierte Kfz-Werkstätten Zugang zu den sensiblen Fahrzeugdaten erhalten.

**Warum gibt es das SERMI-Schema?** Ziel ist es, die Fahrzeugdaten vor unbefugtem Zugriff zu schützen und die Sicherheit der Autofahrer zu gewährleisten. Unkontrollierter Zugang könnte

zu Missbrauch, Diebstahl und anderen Risiken führen. Das SERMI-Schema stellt sicher, dass nur vertrauenswürdige Werkstätten diese sensiblen Informationen verwenden können.

**Wer braucht ein SERMI-Zertifikat?**

Alle Betriebe, die diebstahl- und sicherheitsrelevante Arbeiten, Programmierungen und entsprechende Diagnosen selbst durchführen oder diese über einen Remote-Anbieter wie beispielsweise Trainmobil ausführen lassen.

**Und was ist dann SERMA?** Die Begriffe SERMI und SERMA werden gern synonym verwendet und in einen Topf geworfen. Bei SERMA handelt es sich aber um einen Dienstleister – eine sogenannte Konformitätsbewertungsstelle, die für die Zertifizierung zuständig ist. SERMA zertifiziert Unternehmen nach dem SERMI-Schema.

**Wie zertifiziere ich meinen Betrieb?**

Um für die eigene Werkstatt eine Zertifizierung zu erhalten, muss ein Antrag

direkt bei SERMA gestellt werden. Hierfür benötigt die Bewertungsstelle folgende Unterlagen und Informationen:

- Gewerbeanmeldung
- Handwerksrolleneintrag / -karte
- Umsatzsteuer-ID
- Aktuellen Auszug aus dem Handels- und dem Gewerbezentralregister
- Bestätigung einer aktuellen Betriebshaftpflichtversicherung (Mindestdeckungsbetrag: 1 Mio. Euro für Personenschäden und 0,5 Mio. Euro für Sachschäden)
- Angaben über die zu autorisierenden Mitarbeiter (inkl. Führungszeugnis)

**Reicht ein Zertifikat für alle Mitarbeiter aus?**

Nein. Die Autorisierungen sind personalisiert. Jeder Mitarbeiter mit Zugriff auf geschützte Informationen benötigt ein eigenes Zertifikat.

**Wie viel kostet die Zertifizierung?**

Die Kosten liegen jährlich bei 249 Euro Unternehmensbeitrag sowie 49 Euro pro Mitarbeiter. Die Zulassung und

Autorisierung gilt für fünf Jahre, eine vorgeschriebene unangekündigte Vor-Ort-Inspektion ist dabei bereits im Preis enthalten.

**Welche Bauteile sind betroffen?**

Diese Beispiele werden mit hoher Wahrscheinlichkeit eine Abfrage der SERMI-Zertifizierung voraussetzen:

- Inbetriebnahme von Steuergeräten
- Scheinwerfer
- Lenkhilfe
- Airbag
- Radar
- Motorkomponenten
- Kombiinstrument
- Schlüsselanpassungen
- Veränderungen an Systemen zur Zugangs- bzw. Startberechtigung (z. B. Wegfahrsperrung)
- Flashen/Softwareupdates

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

- » Trainings und Informationen
- » SERMI-Zertifizierung

# FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE



ate.de



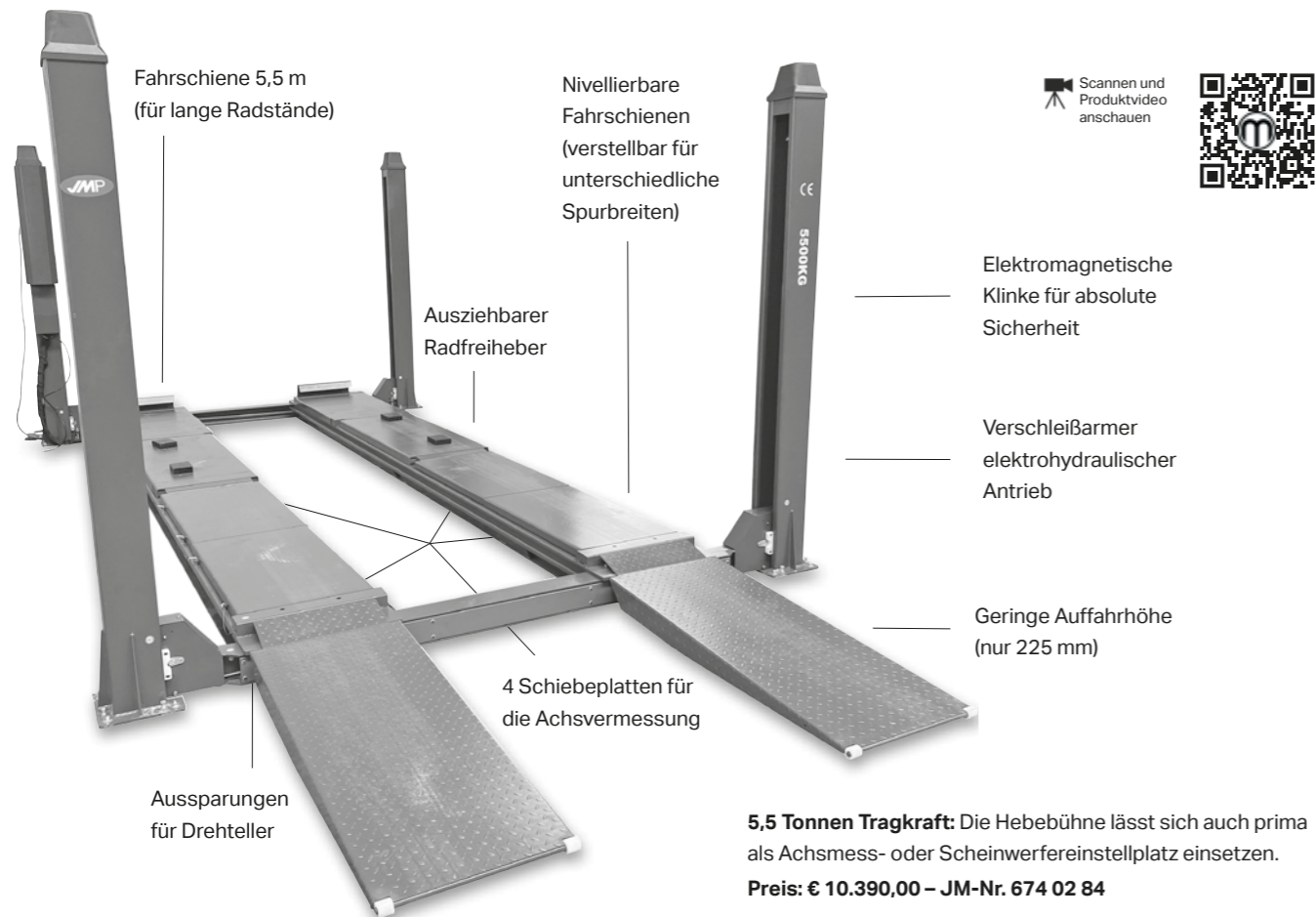
Bei der Entwicklung von Bremssystemen hören wir nie auf, uns selbst neu zu erfinden. Wir treiben unsere Technologien immer weiter voran, um die besten Lösungen für alle zu finden – heute und morgen. Aus diesem Grund vertrauen Kunden weltweit nicht nur bei Original-Ersatzteilen, sondern auch in der Erstausrüstung auf unsere Produkte.

**Ate. Der Qualität verpflichtet.**



**Brakethrough Technology**

Eine Marke von Continental.



## Vielseitig talentiert

Die 4-Säulen-Bühne **JMP Fox 5500 H AMS** trägt mühelos Pkw und Großtransporter. Außerdem eignet sie sich ideal als ebene Fläche für Achsvermessungen oder Scheinwerfereinstellungen.

Die oberste Regel der Eingangsmessung lautet: Ihr Ergebnis kann nur so gut sein, wie der Achsmessplatz es hergibt. Denn ein präzises Resultat verlangt eine ebene Fläche. Exakte Werte ermöglichen unter anderem 4-Säulen-Hebebühnen. Hier sind Radauflagepunkte, Schiebepplatten oder Drehteller vorgegeben und liegen höhengleich zueinander.

Bestens geeignet ist zum Beispiel die neue JMP Fox 5500 H AMS. Ihre Abmessungen sind platzsparend, die Fahrschienen nivellierbar. Deswegen lässt sich diese Bühne hervorragend als Achsmessplatz einsetzen – oder für Scheinwerfereinstellungen. Die Buchstaben „AMS“ stehen übrigens für Achsmessset. Diese Erweiterung unterscheidet das Modell von der normalen JMP Fox 5500 H. Heißt konkret: Hier ist

ein Radfreiheber bereits inklusive, außerdem wurden zusätzliche Schiebepplatten (für hinten) und Aussparungen für Drehteller (vorn) berücksichtigt.

Technische Daten	
Tragfähigkeit	<b>5.500 kg</b>
Hubhöhe	<b>1.850 mm</b>
Hubzeit	<b>50 Sekunden</b>
Motorleistung	<b>2,2 kW</b>
Gesamtbreite	<b>3.360 mm</b>
Gesamtlänge	<b>7.000 mm</b>
Gesamthöhe	<b>2.380 mm</b>
Auffahrhöhe	<b>225 mm</b>
Schienenlänge	<b>5.500 mm</b>
Schienenbreite	<b>670 mm</b>
Elektroanschluss	<b>400/50 V/Hz</b>
Farbton	<b>RAL 7016</b>
TÜV-Zertifikat	<b>ja</b>

» **Individuelle Beratung:** Welche Bühne sich für Ihren Betrieb eignet, hängt von mehreren Faktoren ab. Die wesentlichen Fragen: Wo soll sie aufgebaut werden? Für welche Aufgaben kommt sie zum Einsatz? Wie viel Fläche steht zur Verfügung? Welche Fahrzeuge mit wie viel Gewicht soll sie tragen? Damit Sie für künftige Reparaturen gut gerüstet sind, hilft Ihr Berater für Werkstatt-ausrüstung weiter – oder Bühnen-Experte Dirk Trojahn. Auch den Aufbau sowie die Wartung übernimmt Matthias gern – mit seinem erfahrenen Techniker-Team vom hauseigenen Werkstatt-Dienst. Weitere Infos in Uni oder im kostenlosen Katalog (JM-Nr. 998 05 20).

**Kontakt: Dirk Trojahn**

Telefon: (0 40) 2 37 21-630  
E-Mail: trojahn@matthies.de



## Auffallend stark: Mild Hybrid Kits für moderne Antriebe.

Die Keilrippenriemen Kits für Mild-Hybrid-Fahrzeuge von Continental enthalten nicht nur die typischen Spannelemente, sondern auch einen Riemen der EXTRA-Serie. Diese robusten Riemen widerstehen den besonders hohen dynamischen Belastungen in modernen Antrieben mit Riemen-Starter-Generator.

Das komplette Programm mit hilfreichen Zusatzinformationen finden Monteure im Product Information Center (PIC). [www.continental-ep.com/pic](http://www.continental-ep.com/pic)

ContiTech Antriebssysteme GmbH  
[www.continental-engineparts.com](http://www.continental-engineparts.com)



\*Auf ausgewählte Produktgruppen

# 36 Monate!

Was ist besser als 12 Monate?

Ab sofort verlängern wir für viele unserer Produkte die Garantie auf 36 Monate!

Hier die wichtigsten Infos in Kürze:

- Sie erhalten auf **ausgewählte Produktgruppen** von Delphi jetzt drei Jahre Garantie.
- Die Garantieverlängerung betrifft **sämtliche Bremsprodukte** (Bremscheiben, Bremstrommeln, Bremsbeläge, Haupt-, Rad- und Nehmerzylinder) ...
- ... unsere **Lenkungs- und Aufhängungsteile** (Kugelgelenke, Lenker und Querlenker, Stabilisatoren, Gummi-Metall-Teile) sowie alle ...
- ... **Klimakompressoren** und **Innenraumfilter**.



**Delphi**

delphiaftermarket.com



PHINIA



**Optimiertes Design:** Speziell für kleine Werkstätten. Der um 90 Grad drehbare Kameraträger benötigt nur wenig Platz. Das Modell ermöglicht eine flexible Aufstellung. Mit einem (optionalen) Mobilkit kann das Gerät verschoben werden.

**Verbesserte XD-Kameratechnik:** Ein Fehlerwarnsystem kompensiert Schäden am Fahrwerk oder Probleme am Arbeitsplatz weitgehend eigenständig. Der Techniker wird nur benachrichtigt, wenn weitere Maßnahmen erforderlich sind.

**Tablet-Steuerung:** Vollständige Steuerung über ein iPad. Dies ermöglicht das komfortable Justieren nach den Vorgaben der Software direkt am Fahrzeug, ohne zu einem stationären Bildschirm laufen zu müssen. Die Höhenverstellung der Kameras erfolgt manuell.

**Mitgelieferte Radklammern (AC 100):** Schnelle Handhabung, selbstzentrierend, mit Wechselklauen für die einfache Befestigung.

**Neu bei Matthies:** 3D-Achsmessgerät V2180.  
**Preis: € 9.612,50\* – JM-Nr. 678 00 90**  
\* Inklusive eines zusätzlichen zweiten iPads (solange der Vorrat reicht)

## Flexible Lösung für enge Hallen

Um Fahrerassistenzsysteme zu kalibrieren, verlangen sie häufig eine korrekte Einstellung der Fahrwerksgeometrie. Dieses **3D-Achsmessgerät** benötigt nur wenig Platz – bei voller Leistung.

**E**ine Achsvermessung? „Würden wir auch gern anbieten.“ Aber? „Uns fehlt der Platz.“ Das ist eine häufig gehörte Antwort von Werkstätten, wenn man sie nach vorhandener Ausstattung befragt. Ehrlicherweise löst auch manch üppige Preisvorstellung der Hersteller Bedenken in den Kfz-Betrieben aus. Schließlich muss der oft fünfstelligen Betrag erst einmal wieder eingespielt werden. Doch nun gibt es für solch berechtigte Sorgen die passenden Antworten: John Bean hat nämlich mit dem V2180 ein kompaktes 3D-Achsmessgerät entwickelt. Ein verschiebbares Modell, um es überall in der Werkstatt einzusetzen. Und das für unter 10.000 Euro. „Unser Tablet-gesteuertes Tool ist die perfekte Lösung für Einsteiger, die sich die wesentlichen Funktionen wünschen“, verspricht der

Hersteller. Weg von der starren Anlage, hin zu einem flexiblen Modell.

Auch dank der vollständigen Steuerung über das (mitgelieferte) iPad erhalten Monteure die Freiheit, dort zu arbeiten, wo gerade genügend Platz ist. Der Mitarbeiter muss dadurch nicht zu einem stationären PC zurücklaufen. Die moderne Software überwacht den Ablauf und ermöglicht so höchste Effizienz und Genauigkeit. Weiterer Pluspunkt: Ein automatisiertes dreistufiges Warnsystem benachrichtigt den Techniker nur dann, wenn weitere Schritte zur Fehlerbehebung erforderlich sind.

Durch die zunehmende Zahl an Assistenzsystemen gewinnt die Achsvermessung derzeit ohnehin wieder an Bedeutung. Deren anspruchsvolle Sen-

soren setzt für eine Kalibrierung die präzise Einstellung der Fahrwerksgeometrie voraus. Hinzu kommen altbekannte Probleme, die eine Achsvermessung notwendig machen – etwa schief stehende Lenkräder, einseitig abgenutzte Reifen oder Reparaturen am Fahrwerk.

» **Extra-Date:** Möchten Sie das Gerät näher kennenlernen? Matthies bietet Ihnen die Gelegenheit hierzu. Sprechen Sie Ihren Berater für Werkstattausrüstung an und vereinbaren Sie ein Extra-Date mit ihm. Danach können Sie das Achsmessgerät am Matthies-Standort in Ihrer Nähe ausprobieren.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Uni » Werkstattausrüstung » Fahrwerkstechnik » Achsmess-Anlagen



**Das schmeckt den Werkstätten:** Solche Kleinteile können dem Monteur den letzten Nerv rauben, wenn sie fehlen. Da es diese häufig nur in großen Mengen zu bestellen gibt, hat sich Matthies die Arbeit gemacht, sie zu kategorisieren und in praktischen Zehner-Tüten anzubieten.

## Es ist angerichtet

Mundgerecht vorbereitet: Bei Matthies gibt es **Kleinteile** im Zehner-Pack. Ein Katalog bildet sie sogar in Originalgröße ab.

**D**er Buchstabe C spielt in der Logistik eine wichtige Rolle. Im sogenannten C-Teile-Management verwaltet der Handel nämlich häufig Güter mit niedrigem Wert und hoher Beschaffungsmenge. Im Werkstattbereich zählen hierzu Kleinteile wie Klammern, Nieten oder – ebenfalls mit C – Clips. Der Oberbegriff hierfür lautet: Verbindungstechnik. Matthies kümmert sich seit Jahren erfolgreich um diese unterschätzten Ersatzteile. Schließlich benötigt sie jede Werkstatt ab und an.

Das Problem: Jeder Hersteller verwendet meist spezielle Kleinteile und liefert diese ausschließlich in großen Stückzahlen aus. Denn: Jeder Auftrag ist mit Bestell- und Abwicklungskosten verbunden, welche den Wert der Ware oft übersteigen. Je mehr Menge Betriebe also bestellen, desto mehr sparen sie. Häufig benötigen die Monteure aber nur wenige Exemplare. Ärgerlich daher, wenn die Schubladen dann mit unnötigen Hunderter-Tüten verstopft sind.

Diese Schwierigkeit hat Matthies gelöst. Nahezu alle JMP-Kleinteile gibt

es im praktischen Zehner-Pack. Genau 1.235 verschiedene Artikelnummern stehen zur Verfügung. In allerbesten OE-Qualität. Die JMP-Ware deckt alle gängigen Marken ab – von Audi bis VW. Gelistet sind zum Beispiel:

- Abdeckstopfen
- Blechmuttern
- Drehverschlüsse
- Innenverkleidungsclips
- Kunststoffspreiznieten
- Schraubnieten
- Spreizmuttern
- Tannenbaumclips
- Türdichtungsclips
- Zierleistenklammern

» **Weiterer Vorteil:** Wer den Papierkatalog „JMP Verbindungstechnik“ vor sich liegen hat (rechts), kann sogar vorab vergleichen, ob er das richtige Teil nachbestellt – denn jedes JMP-Produkt ist exakt in Originalgröße abgebildet.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Uni » Werkstattbedarf & Betriebsmittel » Montage-/DIN-Teile + Befestigen

### Kostenloser Katalog



**JMP Verbindungstechnik:** Mit diesem aktualisierten Papierkatalog will Matthies den Werkstätten die Suche nach dem passenden Kleinteil erleichtern. Auf insgesamt 178 Seiten werden exakt 1.235 verschiedene Stopfen, Clips, Nieten und Klammern aufgeführt. Übrigens in Originalgröße. Wer sich also unsicher ist, ob er das richtige Teil in den Warenkorb gelegt hat, kann so sehr einfach das Produkt identifizieren. Den Katalog bei der nächsten Teilesuche einfach mitbestellen. Natürlich gratis.

**JM-Nr. 998 05 19**



## Uns bewegen Wolkenbrüche

**Der Bosch Aerotwin mit Multi-Clip „4 in 1“: schnell, sicher, multikompatibel.**

- Passt für die vier wichtigsten Wischarm-Schnittstellen auf dem gesamten Fahrzeugmarkt
- Optimaler Montagekomfort durch vormontierten Adapter
- Weniger Aufwand für Handling und Lagerhaltung durch Reduzierung der Sachnummern
- Mehr Absatz durch innovatives Produkt



Profitieren Sie vom Bosch Aerotwin. Der passt einfach.

[boschaftermarket.de](http://boschaftermarket.de)



# VR1 RACING



## DER LIEBLING ALLER RENNFAHRER

VALVOLINE VR1 Racing - ein speziell entwickeltes Motoröl, das einzigartigen Molekularschutz für Hochleistungsmotoren unter hohen Scherkräften, extremen Temperaturen und hohen Drehzahlen (RPM) bietet.

### VISKOSITÄTEN:

- 5W50 – 1 Liter: JM-Nr. 558 03 80 – 4 Liter: JM-Nr. 558 03 79
- 20W50 – 1 Liter: JM-Nr. 558 03 77 – 5 Liter: JM-Nr. 558 03 78
- 10W60 – 1 Liter: JM-Nr. 558 01 58 – 5 Liter: JM-Nr. 558 01 57



**THE ORIGINAL MOTOR OIL**  
AMERICA'S FIRST MOTOR OIL BRAND.



Service: Allwetterreifen



Von Tyfoon:  
All Season 2  
JM-Nr. 901 07 08



Von Vredestein:  
Comtrac 2 AS+  
JM-Nr. 901 14 33



Von Goodyear:  
Cargo VEC 2  
JM-Nr. 901 13 71

**Ganzjahresreifen für Transporter (205/65 R 16 C 107 T):** Matthias hat verschiedene Hersteller auf Lager – und liefert innerhalb weniger Stunden. Das ist zum Beispiel für Paketzustellfahrzeuge wichtig, die bei einem Reifenschaden möglichst schnell wieder auf die Straße müssen.

## Bald nur noch mit Schneeflocke

Ab Oktober dürfen **Ganzjahresreifen** im Winter lediglich dann gefahren werden, wenn sie das Alpine-Symbol tragen. Autofahrer müssen also gegebenenfalls ihre bisherigen Modelle ersetzen.

**M**ancher Autofahrer kommt bald sicher verunsichert in die Werkstatt. Darf ich mit meinen Allwetterreifen ohne Schneeflocken-Symbol überhaupt noch weiterfahren? Die Antwort: Ja. Doch nicht mehr lange. Ab dem 1. Oktober sind sie nämlich verboten. Dann gilt eine überarbeitete gesetzliche Regelung, die genauso alle Winterreifen betrifft. Auch hier reicht dann nicht mehr allein die M+S-Bezeichnung. Nur Reifen mit dem Alpine-Zeichen sind künftig im Winter zugelassen (kl. Bild).

fahrer ein Bußgeld von 60 Euro sowie einen Punkt in Flensburg.

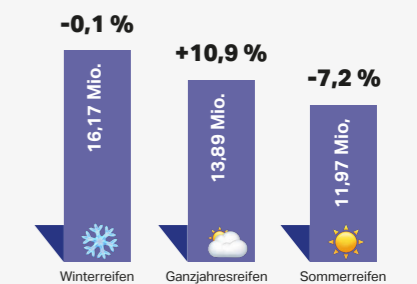
Der Trend zum Ganzjahresreifen bleibt derweil übrigens ungebrochen. Zweistellige Zuwachsraten sprechen eine deutliche Sprache. Für Branchenvertreter BRV liegt in dem leicht gestiegenen Pkw-Bestand und höheren Fahrzeugalter eine Chance für den Absatz. Denn: Mehr und ältere Fahrzeuge bedeuten tendenziell mehr Ersatzbedarf.

» **Rad- und Reifenkonfigurator:** Damit finden Betriebe schnell das richtige Modell und die passenden Felgen. Matthias hat alle gängigen Größen eingelagert und kann sofort liefern.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Sortiment & Service » Rad & Reifen

### Reifenverkauf: Trend zum Allwettermodell hält weiter an



**Leichtes Absatzplus:** Knapp über 42 Millionen Pkw- und Transporter-Reifen wurden 2023 verkauft. Vor allem die Nachfrage nach Allwetterreifen steigt. Laut Umfrage können sich übrigens inzwischen fast zwei von drei Autofahrern vorstellen, auf Ganzjahresreifen umzusteigen – natürlich abhängig von der Region.

Quelle: BRV – Reifenersatzgeschäft, 2023 in Deutschland

# Ziehen verboten, Tragen erlaubt

Spezielle **Lösung** für Elektro- und Hybridfahrzeuge, um zumindest Räder huckepack nehmen zu dürfen.

Die Kugel sieht zwar aus wie eine Anhängerkupplung, ist aber keine. Zumindest keine normale. Denn diese Transportlösung für Fahrräder verfügt über einen entscheidenden Zusatz – einen horizontalen Stift. Der ist im Kugelkopf fest verankert und verhindert damit, dass die Kupplung an einem Anhänger oder Wohnwagen befestigt werden kann. Schließlich darf nicht jedes Auto schweres Gewicht hinter sich herziehen.

Insbesondere bei elektrifizierten Modellen ist das Ankoppeln eines Hängers oft unzulässig. Aus verschiedenen Gründen können die meisten E-Autos keine horizontale Zuglast verkraften. Was das Tragen einer vertikalen Last angeht, verhält es sich jedoch anders. Dass solche Fahrzeuge keine Anhänger ziehen dürfen, heißt nämlich keinesfalls, dass sie nichts tragen dürfen. Deswegen hat Hersteller Brink speziell für Elektro- und Hybridautos eine Fahrradträger-Transportlösung entwickelt. Je nach Fahrzeugtyp steht entweder

eine diagonal oder eine vertikal abnehmbare Lösung zur Verfügung. Der renommierte Spezialist für Anhängerkupplungen verspricht mit seinem RMC-System die gleiche Sicherheit und Stärke wie bei einem herkömmlichen starren Modell. Ein weiterer Vorteil: Die Steckdose kann nach Gebrauch hinter dem Stoßfänger komplett weggeklappt werden.

» **Komplettsatz:** Matthies liefert das praktische System immer als komplettes Kit – einschließlich des notwendigen Kabelsatzes. Mit ihm wird sichergestellt, dass die Beleuchtung des Fahrradträgers gemäß allen Vorschriften funktioniert. Außerdem ist ein Antidiebstahlschloss integriert.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

- » Katy » Fahrzeug eingeben
- » Baugruppen » Zubehör
- » Anhängervorrichtung/-anbauteile



**Problemlöser für E-Autos:** Mit dem innovativen RMC-System von Brink dürfen bestimmte Elektro- und Hybridfahrzeuge zwar immer noch nichts ziehen, wohl aber tragen. Auf diese Weise können auch Besitzer von E-Fahrzeugen einen Fahrradträger benutzen. Unten eine kleine Auswahl an Fahrzeugen, für die diese Transportlösung bereits erhältlich ist (weitere Modelle folgen).

- » **BMW i3:** JM-Nr. 336 04 18
- » **Renault Twingo:** JM-Nr. 337 05 00
- » **Seat Mii, Skoda Citigo, VW e-up!:** JM-Nr. 336 04 84
- » **Tesla Model S:** JM-Nr. 336 04 44
- » **VW e-Golf VII:** JM-Nr. 336 04 47

	Strada Sport M2	Strada E-Bike M	Strada E-Bike XL
Fahrradplätze Grundträger	2 Räder	2 Räder	2 Räder
Erweiterung möglich	Ja (1 Bike)	Ja (1 Bike)	Ja (1 Bike)
Eignung für E-Bikes	Gut	Sehr gut	Sehr gut
Gewicht	14,9 kg	14,9 kg	15,8 kg
Für Rahmendurchmesser	25 - 80 mm	25 - 80 mm	25 - 80 mm
Radschienenabstand	180 mm	230 mm	230 mm
Für Reifenbreite	bis 2,4"	bis 2,4"	bis 2,4"
Max. Zuladung je Radschiene	30 kg	30 kg	30 kg
Zuladung Erweiterungsschiene	max. 17 kg	max. 17 kg	max. 17 kg
Max. Zuladung mit 2 Rädern	60 kg	60 kg	59,2 kg
Max. Zuladung mit 3 Rädern	67,9 kg	67,9 kg	67 kg
Frame Protection	Ja	Ja	Ja
Abmessungen	1.000 x 200 x 590 mm	1.000 x 200 x 590 mm	1.200 x 200 x 590 mm

### Top3: Passende Fahrrad-Heckträger von Atera

Immer mehr Autofahrer nehmen ihre Räder mit auf Reisen. Die abgebildeten Heckträger von Atera sind besonders beliebt. Sie eignen sich für herkömmliche Anhängerkupplungen – aber auch für das RMC-System (linke Seite). Alle drei Modelle sind vormontiert und verfügen über einen gesicherten Abklappmechanismus für schnellen Zugang zum Kofferraum – selbst im beladenen Zustand.

**Strada E-Bike Sport M2:**  
Preis: € 371,23  
JM-Nr. 234 27 64



**Strada E-Bike M (Black Edition):**  
Preis: 424,79 €  
JM-Nr. 234 27 12



**Strada E-Bike XL:**  
Preis: € 409,04  
JM-Nr. 234 27 10



# TYFOON

THE TYRE TO DRIVE

ERHÄLTlich  
BEI MATTHIES

ALL SEASON 6 NEU!

## DIE 5 STÄRKEN VON TYFOON REIFEN

- EINE STARKE MARKE MIT MEHR ALS 25 JAHREN ERFAHRUNG
- PRODUZIERT VOM GRÖSSTEN DEUTSCHEN REIFENHERSTELLER\*
- SEHR GUTES PREIS-LEISTUNGS-VERHÄLTNISS
- SICHERES FAHRVERHALTEN BEI ALLEN WETTERBEDINGUNGEN
- BIETET EINE HOHE KILOMETERLAUFLEISTUNG

\* Mit Ausnahme einiger Varianten

ODER SOMMERREIFEN?  
FRAGEN SIE NACH DEN MÖGLICHKEITEN

WWW.TYFOONREIFEN.DE

**HAZET SMART HOLDER**

JM-Nr. 605 08 31

red dot winner 2023

**HAZET SMART RAIL**

JM-Nr. 606 01 80

**HAZET SMART CASE**

JM-Nr. 605 08 28

**HAZET**  
Das Werkzeug

HAZET-WERK – Hermann Zerver GmbH & Co. KG (S) Gildenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 • 42857 Ronscheid • GERMANY • [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



Für die Reparatur des Getriebes muss zunächst der Deckel abgenommen werden, damit der Monteur an die Verschraubung und den unteren Klemmring kommt. Wenn beides gelöst ist, lassen sich die Gehäuseschrauben öffnen und die Lager des Getriebes wechseln.

## Reparaturlösung für E-Achsen

Teuer und aufwendig: Bisher musste der **E-Motor** samt Getriebeeinheit als Ganzes getauscht werden, um defekte Lager instand zu setzen. Doch es gibt einen einfacheren und günstigeren Weg.

Es kommt immer wieder vor, dass E-Antriebseinheiten früher ihren Dienst einstellen, als sie es sollten. Beim e-Golf etwa waren relativ frühzeitig Getriebeschäden zu beobachten. Das Modell kam bereits 2012 auf den Markt und ist nun schon über zehn Jahre alt. Beim VW-Stromer zeigte sich, dass die Lager der Getriebeeinheit ausfallen können. Als Folge verstärkt sich die Geräuschkulisse des Aggregats (ähnlich wie bei einem defekten Radlager). Wird die Werkstatt nicht aktiv, droht mit der Zeit der Ausfall des Lagers. Konstruktionsbedingt kann übrigens schon ein geschädigtes Lager ausreichen, um weitere Lager in Mitleidenschaft zu ziehen. Ein rechtzeitiger Austausch ist daher unbedingt notwendig.

In der Vergangenheit mussten Monteure hierfür den E-Motor samt Getriebeeinheit als Ganzes tauschen. Dieser Reparaturweg kostete den Kunden aber einige Tausend Euro. Deswegen hat Hersteller Schaeffler eine Lösung entwickelt, mit der sich die Instand-

setzung deutlich günstiger realisieren lässt. Das Reparaturset mit dem Namen „E-Axle RepSystem – G“ beinhaltet alle wichtigen Verschleißteile wie Kugel-, Zylinderrollen- und Kegelrollenlager, außerdem Verschlusskappen sowie Sicherungs- und Dichtringe. Alle Bauteile sind perfekt aufeinander abgestimmt, um eine einfache und sichere Reparatur zu ermöglichen. Den Autofahrer wird diese Reparaturlösung natürlich freuen. Die damit verbundenen Kosten belaufen sich nämlich nur noch auf ein Fünftel – im Vergleich zum Einbau einer komplett neuen E-Achse.

» **Reparaturanleitung:** Eine ausführliche Schritt-für-Schritt-Erklärung können Werkstätten im Onlinekatalog Katy herunterladen. Anhand von Bildern wird auf 28 Seiten genau gezeigt, wie Monteure vorgehen müssen. Übrigens: Für den Ausbau des Lagers aus dem Fahrzeug ist eine Qualifikation der Stufe 2S notwendig. Passende Hochvoltschulungen bietet Trainmobil an.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Trainings und Informationen  
» Trainingsfinder » Hochvolt 2S



**Reparaturset:** Mit allen notwendigen Komponenten.  
JM-Nr. 357 14 73



FOKUSTHEMEN: LICHTTECHNIK  
UND ENERGIEMANAGEMENT

Die ATR bietet mit der Experten-Trophy freien Mehrmarkenwerkstätten ein kostenloses Weiterbildungsangebot zu topaktuellen Themen. Die regionalen Tagesveranstaltungen sind offen für ALLE Kfz-Gesellinnen und -Gesellen sowie Kfz-Meisterinnen und -Meister in Deutschland und Österreich.

Die ATR Experten-Trophy bringt über die Weiterbildung ein Mehr an Wissen über aktuelle und zukünftige Techniken und Technologien in die Werkstatt und fördert bei der Challenge auch den Austausch unter den Teilnehmenden.

**Termine:**

- 01./02.08. – Rotenburg
- 06./07.08. – Flensburg
- 08./09.08. – Heide
- 29./30.08. – Neubrandenburg
- 12./13.09. – Stade
- 07./08.10. – Lübeck
- 10./11.10. – Hamburg City-Süd
- 15./16.10. – Stendal
- 29./30.10. – Schwerin
- 21./22.11. – Rostock

FÜR DEN  
EXPERTEN  
IN DIR!

Die Experten-Trophy 2024 wird unterstützt von:



NEU

WINTRAC PRO+



# POWER-UP — YOUR DRIVE

ERLEBEN SIE DAS PLUS AN WINTER-PERFORMANCE

Verbessern Sie Ihre Sicherheit und Leistung mit Wintrac Pro+ Winterreifen. Entwickelt für überlegene Schneebremsen und Sicherheit auf nassen Straßen, bieten unsere fortschrittlichen Mischungen Langlebigkeit und geringeren CO2-Ausstoß. Fahren Sie selbstbewusst mit den hervorragenden Winterleistungen von Wintrac Pro+.



VREDESTEIN  
TYRES

Service: Einspritzventile



**Tief eintauchen in den Motorraum:**  
Der Aufwand, um Injektoren auszutauschen, variiert je nach Fahrzeug.



**Codierung:** Neue Common-Rail-Injektoren von Delphi müssen nach dem Einbau codiert werden. Der Code befindet sich am Kopf des Injektors.

## Nicht ganz dicht

Wenn sich **Injektoren** zusetzen, steigt der Verschleiß und erhöhen sich die Emissionswerte. Mögliche Folgen: Startschwierigkeiten oder Motorklopfen. Deswegen rechtzeitig austauschen.

**E**gal ob Benziner oder Diesel: Einspritzdüsen sind anfällig für Defekte. Über die Jahre können die Injektoren verschleifen, was dazu führt, dass die Verbrennung nicht mehr optimal abläuft. Dadurch fehlt dem Motor Leistung, gleichzeitig geht der Verbrauch in die Höhe. Werden defekte Düsen nicht rechtzeitig ausgetauscht, kann es zu teuren Schäden am Partikelfilter, Katalysator oder auch am Motor (z. B. Kolbenfresser) kommen.

Heutzutage handelt es sich bei Dieselinjektoren um Präzisionsinstrumente – elektronisch gesteuerte Magnet- oder Piezoventile. Über das Motorsteuergerät sind die Düsen mit anderen für die Verbrennung relevanten Komponenten und Sensoren vernetzt. Werkstätten sollten deswegen unbedingt auf Qualität achten – und zum Beispiel Injektoren von Delphi einbauen. Der Hersteller deckt mit seinen Einspritzdüsen eine große Fahrzeugpalette ab. Als erfahrener Dieselspezialist hat das Unternehmen Injektoren entwickelt, die – je nach Ausführung – für besonders hohe Druckstufen geeignet sind. Dadurch

wird eine präzise Kraftstoffeinspritzung ermöglicht, die wiederum bessere Leistungswerte erzielt. Abhängig von der Fahrsituation spritzt das Bauteil die Kraftstoffmenge für eine effiziente Verbrennung in den Zylinder ein. Dieser Einspritzvorgang, der über den elektrischen Anschluss vom Steuergerät erfolgt, sorgt für geringe Emissionen.

Da die ultrafeinen Bohrungen der Einspritzventile im Lauf der Zeit verschleifen können, etwa durch schlecht gefilterten Kraftstoff, kann es hier zu dauerhaften Ausfällen kommen. Das muss sich zwar nicht unbedingt durch Verbrennungsaussetzer bemerkbar machen, sollte aber dennoch schnell

behooben werden. Bereits eine leicht veränderte Zerstäubung des Kraftstoffs kann sich nachteilig auf den Verbrauch und die Leistung des Motors auswirken. Weitere Symptome können Startschwierigkeiten, ein unruhiger Leerlauf oder auch Motorklopfen sein. Wenn eine Reinigung der Düsen bei einem Defekt nicht mehr weiterhilft, müssen die Injektoren unbedingt erneuert werden. Ausführliche Schritt-für-Schritt-Videos von Delphi sind im Onlinekatalog Katy hinterlegt.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Katy » Fahrzeug eingeben  
» Kraftstoffaufbereitung

Top3: Diesel-Injektoren von Delphi	JM-Nr.
Einspritzventil (91 Verknüpfungen, u. a. für Mercedes, Jeep und Infiniti)	126 01 53
Einspritzventil (16 Verknüpfungen, für verschiedene Sprinter ab Bj. 2006)	126 01 51
Einspritzventil (109 Verknüpfungen, u. a. für Citroën, Ford, Mazda, Volvo )	126 02 38

**Drei Beispiele:** Von Hersteller Delphi sind hochwertige Injektoren erhältlich. Hierzu einfach im Onlinekatalog das gesuchte Fahrzeug festlegen. Danach den entsprechenden Artikel auswählen.



MEIN SCHAUFENSTER



Von Wolfgang Baumgart

Ob der Matthies-Mitarbeiter mal Barkeeper werden wollte, ist nicht überliefert. Beim Kühlmittel rührt er jedenfalls keinen Cocktail an – und setzt lieber auf den Ready-Mix. „Das Kühlmittel ist gebrauchsfertig und muss nur noch eingefüllt werden.“ Er rät vorab zum Klick in den Öl-Finder.

» Kontakt

Tel. (0 40) 2 37 21-218  
baumgart@matthies.de

# Kühlmittel: Auf die Freigabe kommt es an

Um Motoren wirksam vor **Überhitzung** zu schützen, sollten Werkstätten auf die zugelassenen Spezifikationen achten.

**D**ie Wahl des richtigen Kühlmittels ist für den Motorschutz unerlässlich. Es muss unter anspruchsvollsten Bedingungen – etwa hohen Temperaturen, Stoßbelastungen oder extremem Druck – eine einwandfreie Leistung erbringen. Deswegen sind hier die Freigaben und Vorgaben des Herstellers entscheidend, nur so bleibt die Gewährleistung erhalten.

Bei der Kühlflüssigkeit kommt es nämlich auf die passende Mischung an. Der richtige Cocktail für den Motor variiert von Fahrzeug zu Fahrzeug – und sollte

daher nur wie angegeben verwendet werden. Wer sich das Anrühren sparen möchte, kann das Kühlmittel direkt als gebrauchsfertigen Ready-Mix kaufen.

Um die kompatible Sorte zu ermitteln, reicht ein Blick in den kostenlosen Öl-Finder von Matthies. Dort sind auch noch andere Schmierstoffe zu finden (wie zum Beispiel Motor- und Getriebeöle oder auch Bremsflüssigkeiten).

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Sortiment & Service » Öl-Finder



**Valvoline HT-12 AFC Pink oder Green: Als Konzentrat und im Ready-Mix**

Mit seinem HT-12 Antifreeze Coolant (AFC) hat Valvoline eine patentierte Kühlflüssigkeits-Technologie entwickelt, die abwärtskompatibel ist. Wie beim Motoröl kommt es auf die Herstellerfreigaben an. Das HT-12 AFC erfüllt die Anforderungen der Hochleistungsmotoren, um eine verlängerte Lebensdauer von bis zu fünf Jahren oder 250.000 Kilometern zu erreichen. Das Kühlmittel beinhaltet modernste organische Säuretechnologie auf Ethylenglykol-Basis – für hervorragenden Schutz aller Kühlsystemkomponenten

und Metalle, einschließlich Aluminium. Es ist frei von Phosphaten, Nitriten, Aminen sowie Boraten und schützt vor Korrosion, Überhitzung und Einfrieren. Erhältlich sind zwei Varianten in verschiedenen Größen.

**Green:** Zugelassen von BMW, Mini und Rolls-Royce – gemäß Spezifikation LC-18.

**Pink:** Zugelassen für VW und MAN. VW-Modelle ab Baujahr 1996 (G12+, G12++ und G13), nach VW-Spezifikation TL 774 L (G12evo) bzw. MAN 324 Si OAT evo.

Ready-Mix	Green	Pink	Konzentrat	Green	Pink
1 Liter	530 01 10	530 01 03	1 Liter	530 00 93	530 00 90
5 Liter	530 01 06	530 01 02	20 Liter	530 00 94	530 00 91
20 Liter	-	530 01 01	60 Liter	530 00 95	530 00 92
60 Liter	-	530 01 00			

Fahrzeugspezifisches Kühlmittel im Onlinekatalog Katy finden:

» matthies.de » Katy » Fahrzeug eingeben » Schmierstoffe » Kühlflüssigkeit

# Dichthalten – ganz gleich, was kommt



Online-Dichtmassenberater: in 3 Schritten zu Ihrem Produkt

1. Geben Sie den geplanten Anwendungsbereich an.
2. Teilen Sie die benötigte Temperaturbeständigkeit mit.
3. Sie erhalten Ihre passende Elring-Dichtmasse, um eine optimale Abdichtung zu erzielen.



[www.elring.de](http://www.elring.de)



Dichtmassenberater



Das Original



# Der Antrieb für Ihr Geschäft Jetzt und in Zukunft

Unsere Werteversprechen: zuverlässig, nachhaltig, bereit für morgen

**BORGWARNER**

MEIN SCHAUFENSTER



Von Daniel Mardt

Selbst ältere Autos verfügen über Parkpiepser. Sie gehören sicher zu den beliebtesten Komfortfunktionen für Autofahrer. Fallen sie aus, lässt sich dem Kunden der Austausch schnell schmackhaft machen. Im Onlinekatalog Katy finden sich kompatible Ersatzteile.

» Kontakt

Tel. (0 40) 2 37 21-280  
mardt@matthies.de

# Parkpiepser defekt? Austausch lohnt sich

Verbaute **Ultraschallsensoren** warnen rechtzeitig vor Kollisionen. Für viele Autofahrer ein unverzichtbares Hilfsmittel.

**P**arksensoren spielen eine wichtige Rolle in modernen Fahrzeugen. Vorne und hinten sind meist Ultraschallmodelle verbaut. Sie arbeiten nach dem Prinzip der Reflexion. Ein Sender strahlt Ultraschallwellen aus, die von Objekten in der Umgebung reflektiert werden. Der Sensor empfängt die zurückkehrenden Wellen und berechnet so die Distanz zum Objekt und warnt rechtzeitig.

Autofahrer kennen solche Sensoren als Parkpiepser. Nach Unfällen oder auch Remplern können die empfindlichen Bauteile defekt sein. Für Monteur ist es

daher wichtig, beim Austausch auf die korrekte Platzierung zu achten, um ihre optimale Funktion zu gewährleisten. Der Sensor selbst kostet relativ wenig, Werkstätten verdienen hier vor allem an der Arbeitszeit. Und die ist – je nach Fahrzeug – mal mehr oder weniger aufwendig. Rechts weitere Tipps für Artikel, die dem Autofahrer das Fahren erleichtern oder angenehm gestalten sollen.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Katy » Fahrzeug eingeben » Elektrik » Sensoren » Komfort » Einparkhilfe

## DAS UMFANGREICHSTE KONDENSATOR-ANGEBOT AUF DEM AFTERMARKT

**NRF** bietet eine große Auswahl von insgesamt 952 zuverlässigen Kondensatoren an. Erhältlich für PKW, LKW, Transporter und Agrar. Entdecken Sie unser gesamtes Sortiment unter [www.nrf.eu](http://www.nrf.eu)



**96%**  
MARKTABDECKUNG

**VORTEILE:**

- ✓ Einfache und schnelle Montage
- ✓ Hohe Qualität und Zuverlässigkeit
- ✓ Easy Fit: Lieferung mit dem richtigen O-Ring
- ✓ Bessere Luftqualität



NRF.EU



**BEAT THE HEAT**



**Verlässliches Navigerät**

Dieses preiswerte Navi bietet alles, was Autofahrer für die Planung und Umsetzung ihrer Reisen brauchen, darunter neueste Karten für Europa, schnelle Updates, intelligente Routenführung und Verkehrsinformationen in Echtzeit. Mit komfortablem 5-Zoll-Touchdisplay. Interner Speicher: 16 GB. Kompatibel mit microSD-Speicherkarten (unten).

€ 95,33 – JM-Nr. 191 01 08



**MicroSD-Speicherkarte.** Platz für 32 GB. Diese microSDHC-Karte eignet sich hervorragend für Navigeräte, aber auch für Dashcams oder Handys. Mit Adapter. Schnelle Datenübertragung (bis zu 80 MB in der Sekunde).

€ 4,85 – JM-Nr. 194 10 37

**Einparkhilfe für Autofahrer**

Werkstattkunden können auf viele Komfortfunktionen verzichten. Aber die Parkpiepser gehören ganz sicher nicht dazu. Denn viele Autofahrer verlassen sich auf die Einparkhilfe. Ist ein Sensor also kaputt, fällt es Kfz-Betrieben meist nicht schwer, dem Kunden den Austausch nahelegen. Der Einbau eines Ultraschallsensors in einem Fahrzeug erfordert dabei Präzision. Meist müssen Verkleidung oder Stoßstange entfernt werden, um sich Zugang zum defekten Sensor zu verschaffen. Dieser muss vorsichtig entfernt werden, bevor schließlich der neue Parkpiepser eingesetzt und mit dem Kabelbaum verbunden wird. Im Onlinekatalog Katy finden Monteur fahrzeugspezifischen Ersatz.

**Beispiel:** Ultraschallsensor, Einbauposition: Stoßfänger. Für 413 verknüpfte Fahrzeuge (Mercedes und Maybach).

€ 20,40 – JM-Nr. 142 13 79



**Die volle Ladung – besonders schnell**

An dieser 4-in-1-Ladestation können bis zu vier USB-Geräte gleichzeitig versorgt werden. Maximale Anschlussleistung: 60 Watt. Besonders langes Kabel (1,20 m). Für alle Geräte, die über die Schnellladetechnologien Power Delivery und Qualcomm Quick Charge 3.0 verfügen. Ein optimierter Ladevorgang schont dabei übrigens den Akku.

Preis: € 34,41 – JM-Nr. 196 00 63



**Autoradio: Mit viel Komfort oder lieber kostengünstig?**

Top ausgestattetes 1-DIN-Autoradio im stilvollen Blaupunkt-Design. Absolutes Premium-Modell. Mit USB-Anschluss auf der Gerätefront, rückseitigem Audio-Eingang sowie CD-Laufwerk und weiteren Komfortmerkmalen wie DAB+-Tuner, Bluetooth für Telefonie und Audiostreaming oder auch Zugriff auf Sprachassistenten (Siri, Google, Alexa). Äußerst leistungsstarker Sound mit bis zu 200 Watt (4x 50 Watt). Das Radio punktet neben seiner sehr guten Ausstattung und den vielfältigen individuellen Einstellmöglichkeiten auch mit seinem einfachen Bedienkonzept sowie erstklassigem Empfang dank des High-End-CODEM-IV-Tuners.

€ 150,63 – JM-Nr. 191 01 05



**Neues 2-DIN-DAB+ Radio.** Von Blaupunkt. Im besten Preis-Leistungs-Verhältnis. Laufwerklos und bedienungsfreundlich. Mit Bluetooth-Funktion. Neben DAB+ verfügt das Doppel-DIN-Autoradio auch über einen RDS-Tuner (für FM- und AM-Sender). Satte Lautsprecherleistung von max. 160 Watt (4x 40 W). Digitale Wiedergabe möglich (z. B. MP3, WMA).

€ 105,19 – JM-Nr. 191 01 06



**Turbolader Master Distributor**



[www.motair.de](http://www.motair.de)



BORGWARNER



bilsteingroup



**Fertige Schrankwand – oder einzelne Module auswählen?**  
Beides ist möglich. Matthies hat in seinem Onlinekatalog über 30 unterschiedliche Schrankheiten gelistet. Das System hilft dabei, Ordnung in die häufig wuselige Werkstatt zu bringen.

## SOS: System, Ordnung, Sauberkeit

Jedes Werkzeug hat seinen festen Platz. Im Idealfall. Doch die Realität sieht in vielen Werkstätten anders aus. Hier helfen **Schranksysteme** weiter. Matthies bietet verschiedene Lösungen an.

### MEIN SCHAUFENSTER



Von Thorsten Schnee

Der Werkzeugchef kümmert sich bei Matthies auch um das Geschäftsfeld Betriebseinrichtung. „Wir haben für jede Platzsituation die richtige Lösung.“ Neben vorgefertigten Paketen lassen sich nämlich auch untereinander kompatible Einheiten miteinander kombinieren.

#### » Kontakt

Tel. (0 40) 2 37 21-249  
schnee@matthies.de

**W**o ist denn schon wieder der Zündkerzenschlüssel hin? Im Schrauberalltag nervt wenig mehr als die Suche nach dem entsprechenden Werkzeug, wenn man es gerade braucht. Unnötige Zeitverschwendung. Meist hat der Kollege das Tool nach der Verwendung einfach liegen lassen, oder die Werkstatt hat keine fest vereinbarten Plätze. Dabei verschafft eine klare Ordnung einen effizienten Arbeitsablauf. „Wenn der Schrauber das Werkzeug an seine Stelle zurückbringt, weiß auch jeder, wo er es findet“, sagt Matthies-Mitarbeiter Thorsten Schnee. Aus seiner Sicht helfen spezielle Schranksysteme weiter. „Es gibt sie in verschiedenen Größen, Breiten und Ausführungen.“

Matthies setzt dabei auf das Programm von Hersteller Vigor. Der Vorteil: Die einzelnen Module sind untereinander kompatibel und können beispielsweise später erweitert werden. Im Onlinekatalog finden sich fertige Schrankwände, aber auch über 30 unterschiedliche

Einheiten – vom klassischen Hoch- und Unterschrank bis hin zum Eck-Hängeschrank. Sogar spezielle Lösungen für Waschbecken- oder Kühlschränke sind gelistet. Wer will, kann vorab per Konfigurator seine Fläche angeben und Schränke online hin- und herschieben.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Uni » Werkstattausrüstung  
» Werkstatteinrichtung » Schränke



Welcher Schrank passt wohin? Online gibt's vom Hersteller einen praktischen Konfigurator.



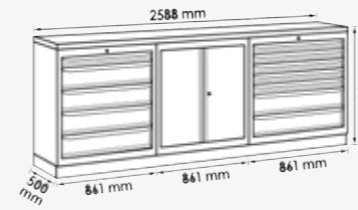
#### Starter-Paket

Kombination aus drei Schrankmodulen. In besonders breiter Ausführung – für extraviel Stauraum. Entweder mit Holz- oder Edelstahl-Arbeitsplatte erhältlich. Inklusive Seitenverblendung. Optional erweiterbar (alle Varianten).

- » **Farben:** RAL 9005 / RAL 7004
- » **Traglast** (je Schublade): 25 kg
- » **Schublade:** XL (750 x 393 mm)
- » **Abmessungen:**  
2588 x 500 x 1000 mm

Mit Holz-Arbeitsplatte:  
€ 2.184,00 – JM-Nr. 699 04 48

Mit Edelstahl-Arbeitsplatte:  
€ 2.374,00 – JM-Nr. 699 04 49



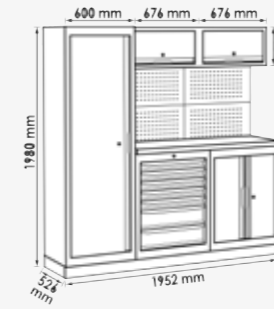
#### Kompakt-Paket

Zwei Schrankmodule plus Hochschrank (die Tür ist sowohl rechts als auch links montierbar). Außerdem inklusive zwei Hängeschränken (mit hochwertigen Dämpfern). Dazu: eine Lochwand, um Werkzeug einzuhaken.

- » **Farben:** RAL 9005 / RAL 7004
- » **Traglast** (Schublade): 25 kg
- » **Schublade:** L (563 x 393 mm)
- » **Abmessungen:**  
1952 x 526 x 1980 mm

Mit Holz-Arbeitsplatte:  
€ 2.374,00 – JM-Nr. 699 04 46

Mit Edelstahl-Arbeitsplatte:  
€ 2.469,00 – JM-Nr. 699 04 53



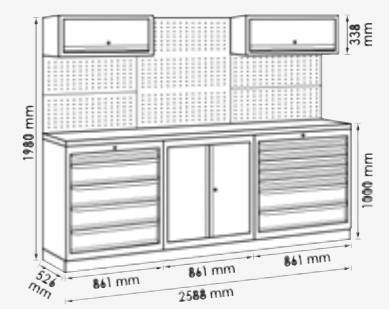
#### Komplett-Paket

Komfortable Drei-Modul-Kombination in breiter Ausführung. Zusätzlich mit Lochwandaufbau und zwei Hängeschränken. Auslieferung ebenfalls mit Holz- oder Edelstahl-Arbeitsplatte. Inklusive Seitenverblendung.

- » **Farben:** RAL 9005 / RAL 7004
- » **Traglast** (Schublade): 25 kg
- » **Schublade:** XL (750 x 393 mm)
- » **Abmessungen:**  
2588 x 526 x 1980 mm

Mit Holz-Arbeitsplatte:  
€ 2.849,00 – JM-Nr. 699 04 50

Mit Edelstahl-Arbeitsplatte:  
€ 2.999,00 – JM-Nr. 699 04 52



## WIR HABEN DIE ANTWORTEN AUF ALLE IHRE FRAGEN!

**MAGNETI MARELLI SERIENTECHNOLOGIE BEI MATTHIES: MEHR SERVICEMÖGLICHKEITEN FÜR DIE WERKSTATT!**

- STOSSDÄMPFER UND SCHWINGARME
- ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG, ELEKTRONIK UND INSTRUMENTIERUNG
- BELEUCHUNGSTECHNIK
- AUSSENSPIEGEL UND TÜRGRIFFE



UNSERE GESAMT-PROGRAMMÜBERSICHT FINDEN SIE HIER!

[magnetimarelli-parts-and-services.de](http://magnetimarelli-parts-and-services.de)



**MAGNETI MARELLI**  
PARTS & SERVICES

A MARELLI COMPANY

MEIN SCHAUFENSTER



Von Marcus Thieme

Wer Marcus Thieme nicht kennt, hat die Werkzeugwelt verpennt. Seit vielen Jahren besucht er mit seinem umgebauten Matthies-Laster Werkstätten. Dort stellt Thieme neue Tools und Klassiker vor – auch zum Ausprobieren. Vereinbaren Sie gleich einen Termin mit ihm.

» Kontakt

Tel. (0 40) 2 37 21-288

# Jeder Handgriff muss sitzen

Die Abläufe in der Werkstatt sind eng getaktet. Um keine Zeit zu verlieren, hält der **Onlinekatalog Uni** viel Spezialwerkzeug bereit.

Wer tagsüber mächtig pumpt, hat sich spätestens am Abend 'nen ordentlichen Energieschub verdient, um die Akkus wieder aufzuladen. Die Rede ist aber nicht vom Fitnessjunkie in der Muckibude, sondern vom Hochleistungskompressor aus dem Hause Milwaukee. Dieses Tool befüllt Sprinter-Reifen in weniger als 60 Sekunden. Und dank kabelloser Akku-Technologie kann es flexibel eingesetzt werden.

Rechts finden sich weitere Werkzeug-Tipps, die von den Herstellern entwickelt wurden, um den Monteuren das

Arbeitsleben zu erleichtern. Denn in der Werkstatt zählt mehr denn je die Effizienz. Die Aufträge reihen sich häufig nahtlos aneinander. Da muss jeder Handgriff sitzen. Wird der Kollege dann zum Improvisieren gezwungen, weil ihm beispielsweise eine profane Bohrschablone fehlt, verliert er wertvolle Zeit. Matthies schaut sich deswegen immer wieder nach klugen Ideen um und nimmt sie in den Onlinekatalog Uni auf.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Uni » Werkzeug



**Spezialwerkzeug zum Wechseln der Bremsbeläge**

Zwölftteiliges Steckschlüssel-Set. Beinhaltet gängige Spezial- und Standardprofile zum Lösen und Festschrauben der Bremssattelverschraubung, übrigens auch bei geteilten Bremsätteln (1/4", 3/8", 1/2"). Das Werkzeug ist erforderlich zum Wechseln der Bremsbeläge und Führungsbolzen.

**Schraubendreher-Einsätze:**

- 3/8" – Innensechskant 7 mm – Länge: 50 mm
- 3/8" – Innensechskant 7 mm – Länge: 65 mm
- 3/8" – Innensechskant 7 mm – Länge: 92 mm
- 3/8" – Innensechskant 8 mm – Länge: 24 mm
- 1/4" – Innensechskant 9 mm – Länge: 20 mm
- 3/8" – Innensechskant 9 mm – Länge: 50 mm
- 3/8" – Innensechskant 11 mm – Länge: 100 mm

**Spezialnüsse:**

- 1/2" – Siebenkant 14 mm – Länge: 50 mm
- 1/2" – Siebenkant 22 mm – Länge: 48 mm
- 1/2" – Zehnkant 11 mm – Länge: 50 mm
- 3/8" – Zehnkant 15 mm – Länge: 30 mm
- 1/2" – Zehnkant 20 mm – Länge: 38 mm

€ 64,00 – JM-Nr. 612 52 32



**Pumpt einen Sprinter-Reifen in unter einer Minute auf**

Dieser kompakte Kompressor verschafft Werkstätten dank modernster Akkutechnologie größtmögliche Flexibilität. Das leichte Gerät eignet sich ideal für das schnelle Aufpumpen von Reifen für PKWs oder LKWs. Befüllt Sprinter-Reifen in weniger als einer Minute. Ein M18-Akku (5,0 Ah) reicht für bis zu 30 Reifen. Maximale Kapazität: 10,3 Bar. Lieferumfang: Presta-Ventiladapter, Aufblasdüse, Schrader-Ventiladapter und Ballnadel.

€ 154,00 – JM-Nr. 685 87 06 (ohne Akku)



**Passendes Starterpaket:** Zwei 18-V-Akkus (5,0 Ah), ein 12-V-Akku (2,0 Ah), Schnellladegerät  
€ 239,00 – JM-Nr. 685 00 78



**Universal-Bohrschablone**

Für Durchmesser von 3,0 bis 9,5 mm. Zum präzisen Bohren im rechten Winkel auf Rundmaterialien, Flächen und Kanten. Eingearbeitete Linien zeigen die richtige Bohrposition an. Inklusive Kernlochgrößen 3,3, 4,2 und 6,8 mm zur Erstellung von Gewinden.

€ 11,95 – JM-Nr. 637 96 99



**Einmal kräftig durchpusten**

Diese handliche und leistungsstarke Turbo-Ausblaspistole eignet sich hervorragend, um zum Beispiel Polster zu reinigen, Schmutz aus Radkästen zu blasen oder Fußmatten von Tierhaaren zu befreien. Die integrierte Verwirbelungsdüse erzeugt einen starken Luftimpuls gegen hartnäckige Verschmutzungen. Mit Druckluftanschluss. Die Pistole wiegt gerade einmal 163 Gramm, der maximale Betriebsdruck liegt bei 12 Bar.

€ 35,90 – JM-Nr. 656 06 67

**Ratschenringschlüssel-Satz: Extralang für mehr Kraft**

Diese Schlüssel sind mindestens um 60 Prozent länger als Standardausführungen. Dadurch wird eine größere Kraftübertragung ermöglicht. Schlanke Bauform, verchromt, poliert. Lieferumfang: Schlüsselweiten 10 bis 19.

€ 219,00 – JM-Nr. 604 70 00



## PROFI LÖSUNGEN

ELPARTS

ELEKTRIK | INSTALLATION | WERKZEUGE | BELEUCHTUNG

Mit unserem Sortiment Elparts sind wir Spezialist für Fahrzeugelektrik. Wir decken ein breites Produktspektrum an fahrzeugbezogenen und universellen Teilen ab. Die Profi-Lösungen entsprechen hierbei den höchsten Ansprüchen moderner Fahrzeugelektronik und überzeugen mit einer passgenauen Teilezuordnung.



WEITERE INFOS FINDEN SIE HIER!

MEIN SCHAUFENSTER



Von Stefan Buß

Ein Anruf bei Stefan Buß ist die halbe Miete. Denn keiner kennt sich beim Mietwerkzeug so gut aus wie er. Der Matthies-Mitarbeiter hilft schnell weiter, wenn es darum geht, An- bzw. Rückfragen zu stellen – oder einen Wunschtermin zu vereinbaren. Natürlich geht die Abwicklung aber auch ganz einfach online.

» Kontakt

Tel. (0 40) 84 00 06-56

# Zur Miete: Weitere Helfer im Programm

Das **Mietsortiment** wird ständig überarbeitet und erweitert. Rechts drei wichtige Neuaufnahmen der letzten Monate.

Es sieht aus wie ein Abenteuerspielzeug von TKKG, handelt sich aber um modernste Werkstatt-Technik: Das Stethoskop hilft Monteuren dabei, während der Fahrt auftretende Schäden zu entdecken, die im Stand nur schwer feststellbar sind. Mithilfe magnetischer Sender können zum Beispiel alle vier Radlager gleichzeitig analysiert werden. So lassen sich beschädigte Lager im Motorraum – etwa der Lichtmaschine – erkennen. Oder auch defekte Riemenspanner bzw. Kettenspanner. Der Verzicht auf Kabel ermöglicht einen besonders flexiblen Einsatz des Stethoskops.

Da solches Werkzeug nicht ständig benötigt wird, bietet Matthies die Option, es zu mieten. Werkstätten können Mietwerkzeuge bis 18 Uhr bestellen, um schon am nächsten Tag damit zu arbeiten. In der Regel behalten Betriebe die Artikel für drei Tage, danach holt der Matthies-Fahrer die Produkte automatisch wieder ab. Wer will, kann aber auch länger mieten oder vorab einen Wunschtermin festlegen.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Uni » Mietwerkzeuge



**Kabelloses Stethoskop**

Mit diesem Spezialwerkzeug lassen sich diverse Schäden am Fahrzeug diagnostizieren (zum Beispiel Radlager). Während der Fahrt kann unkompliziert zwischen den vier unterschiedlichen magnetischen Sendern umgeschaltet werden. Das Empfängergerät kann per Lautsprecher oder Kopfhörer die Töne wiedergeben.

€ 36,96 (3 Tage) – JM-Nr. 614 03 12

**Kompressionsdruck prüfen**

Dieser Kompressions-Druckschreiber-Satz enthält alle Komponenten, um Messungen an Diesel- oder Benziner-Fahrzeugen vorzunehmen (Dieselmotoren: 10 bis 60 Bar, Ottomotoren: 3,5 bis 17,5 Bar). Das Set enthält auch notwendige Adapter. Mit Schnellkupplung, um zeitsparend und kosteneffektiv zu arbeiten. Einfach in der Anwendung. Inklusive Druckschlauch, Winkelstück und Gummikonen mit Stutzen.

€ 60,00 (3 Tage) – JM-Nr. 614 07 67



**Mit Dampf reinigen**

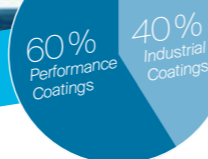
Dieses Mietgerät reinigt nur mit Wasser und Dampf. Ganz ohne Chemie oder Zusätze. Der Dampf ist bis zu 170 °C heiß und entfernt tief sitzenden Schmutz oder auch Keime – zum Beispiel in Rillen, im Innen- oder sensiblen Motorraum (siehe Anwendungsvideo). Per Knopfdruck lässt sich auch Wasser dazugeben, um sogar verdreckte Felgen zu reinigen.

€ 30,00 (3 Tage) – JM-Nr. 685 03 94

# MEHR ALS NUR EIN LACKSYSTEM. Ein starker Partner.



100% Beschichtungen



**Spürbar besser: mit den drei starken Marken.**

Auf unsere Marken können Sie sich jederzeit verlassen! Denn auch die bekannten Vertriebsmarken SPIDAN und LÖBRO unter der Dachmarke GKN Automotive stehen für OE-Qualität, Premium-Produkte und Zuverlässigkeit. Um unsere Marke GKN Automotive noch weiter zu stärken und in Zukunft noch klarer zu zeigen, dass unsere Hightech-Produkte immer denselben hohen Ansprüchen genügen – egal, ob für den Automobilhersteller oder für die freie Werkstatt – werden wir GKN Automotive als die herausragende Marke auch für den IAM weiter ausbauen. Denn wo GKN Automotive draufsteht, ist auch GKN Automotive drin.

Unsere Vertriebsmarken





**Neu: Texa Navigator TXB 2 – verbesserte Hardware**

Texa hat bei seinem Diagnosetool technische Optimierungen vorgenommen – sowie eine benutzerfreundlichere Bedienbarkeit.

**Zum Funktionsumfang gehören:**

- » Fehlercodes lesen und löschen
- » Parameterdarstellung mit Grafik und Erklärung
- » Stellgliedtest
- » Servicerückstellung
- » Codierung
- » Grundeinstellungen
- » Parameternaufnahme während der Fahrt
- » Freeze-Frame-Funktion: Parameternaufnahme zum Zeitpunkt des Fehlerauftritts
- » Global-Scan: Abfrage aller verfügbaren Steuergeräte
- » Solldaten
- » Technische Datenblätter
- » Interaktive Schaltpläne

**Nur Diagnosetool TXB 2:**  
€ 1.100,00 – JM-Nr. 668 07 46

**Diagnosetool + IDC5-Software:**  
€ 1.550,77 – JM-Nr. 668 07 45

**Diagnosetool + Kabelkoffer:**  
€ 2.168,00 – JM-Nr. 668 04 39

**Diagnosetool + Kabelkoffer + JM Netbook:**  
€ 2.900,00 – JM-Nr. 668 04 99

**Diagnosetool + Texa Tablet (Axone Nemo Light):**  
€ 3.550,00 – JM-Nr. 668 07 29

# Ohne Diagnose geht es nicht mehr

Bei Motorrädern steigt der Anteil elektronischer Komponenten. Die **Schnittstelle zum Fahrzeug** gewinnt weiter an Bedeutung.

**N**eben unzähligen mechanischen Arbeiten müssen sich Zweirad-Monteure schon seit vielen Jahren mit der Elektronik auseinandersetzen. Die Diagnose gehört daher in der Werkstatt längst zum Alltag. Schließlich ist es bei vielen Motorrädern undenkbar, ohne vorherige Fehleranalyse Reparaturen vornehmen zu können.

Moderne Diagnosegeräte zeigen dem Mechatroniker schnell an, wo mögliche Fehler auftreten. Sämtliche Steuergeräte werden aufgelistet und ihre Funktionsfähigkeit überprüft. Der Monteur kann beispielsweise Adaptionswerte lesen und zurücksetzen, den Druckverlust prüfen oder auch verschiedene Sensoren für Lufteinlass- oder Kühlmitteltemperatur kontrollieren.

Mit dem Diagnosetool sind Zweirad-Betrieben auf weitere Entwicklungen vorbereitet, etwa die aktiven Sicherheitssysteme ARAS (Advanced Rider Assistance Systems). Sie verbreiten sich zunehmend. Solche radarbasierten Helfer warnen zum Beispiel, wenn sich etwas im toten Winkel der Maschine befindet oder eine Frontkollision droht. Praktisch eine Kombination aus adaptivem Tempomat, Unfallwarner und Totwinkelassistent.

Der Hersteller Texa hat reichlich Erfahrung im Bereich Diagnosetechnik und nun mit dem Navigator TXB 2 die neueste Generation von Fahrzeugschnittstellen entwickelt, speziell für den Motorradbereich (und Marine, falls jemand auch Schnellboote repariert). Gegenüber der Vorgängerversion wurden verschiedene Verbesserungen vorgenommen. So wurde die neueste Bluetooth-Technologie integriert. Sie garantiert eine schnellere Verbindung und einen optimalen Download der Daten. Außerdem wurden eine neue USB-C-Anschlussbuchse verbaut sowie farbi-

ge LED-Lämpchen; diese ermöglichen eine leichtere Bedienbarkeit. Durch seine speziellen Hardware-Eigenschaften ist das Tool kompatibel mit allen aktuellen Protokollen. Es verfügt über einen integrierten 16-Pin-CPC-Anschluss, mit welchem alle Diagnosekabel verwendet werden können. Neben der klassischen Diagnose ist natürlich auch weiterhin eine Aufzeichnung während der Fahrt möglich.

**» Tipp:** Alle gängigen Adapter der meistverbreiteten Marken werden als Starterset in einem Kabelkoffer angeboten (JM-Nr. 668 03 96, siehe auch Kasten links), sind aber auch einzeln erhältlich, genau wie weitere Adapter anderer Hersteller. Genauso wichtig ist die Software. Rechts sind die wichtigsten Pakete, die Matthias anbietet. Mehr Auswahl im Onlinekatalog Mike.

**www.matthies.de**

- » Mike » Werkstattaufrüstung
- » Prüftechnik » Steuergerätediagnose



**Diagnose im Stand oder während der Fahrt:** Beides ist mit dem Navigator TXB 2 möglich.



**Diagnosesoftware:** Je nach Funktionsumfang und Budget gibt es unterschiedliche Softwarepakete. Hier die wichtigsten.

**» TexPack Bike – automatische Updates**

Ein Diagnosegerät ist nur so gut wie die darauf installierte Software. Deswegen sollte sie immer aktuell gehalten werden – dies gelingt am besten mit dem Jahresabonnement für Aktualisierungen von IDC5 (Plus und Premium, für ein Gerät). Mindestlaufzeit: 12 Monate.

**Preis: € 30 monatlich – JM-Nr. 652 11 66**

**» Tex@Info Bike – Technische Mitteilungen**

Zugriff auf zusätzliche technische Fahrzeuginformationen, die Texa bereitstellt. Diese werden während der Diagnose mit angezeigt und umfassen ein breites Spektrum wie: häufig auftretende Problematiken, Reparaturanleitungen, Funktionsprinzipien von elektronischen bzw. mechanischen Systemen, Vorschläge zum schnellen Auffinden der Störungsursache. Mindestlaufzeit: 12 Monate.

**Preis: € 8 monatlich – JM-Nr. 652 11 67**

**Voraussetzung:** Abo TexPack Bike

**» Tex@Info Bike – Behobene Fehler**

Zugang zu einer umfassenden Texa-Datenbank, die fortlaufend erweitert und ergänzt wird. So profitieren Werkstätten von den Erfahrungen ihrer Kollegen. Mindestlaufzeit: 12 Monate.

**Preis: € 8 monatlich – JM-Nr. 652 11 69**

**Voraussetzungen:** Abo TexPack Bike + Abo Tex@Info Bike – Technische Mitteilungen

**» Tex@Info Bike – Call-Center**

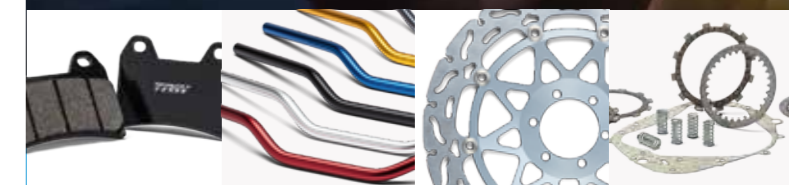
Jederzeit mit dem technischen Texa-Team telefonisch in Kontakt treten. Dort erhalten Sie täglich die Unterstützung von qualifizierten und erfahrenen Technikern bei der Reparatur aller Marken. Das Call-Center-Team ist werktags von 8 bis 17 Uhr erreichbar (Montag bis Freitag). Mindestlaufzeit: 12 Monate.

**Preis: € 8 monatlich – JM-Nr. 652 11 68**

**Voraussetzungen:** Abo TexPack Bike + Abo Tex@Info Bike – Technische Mitteilungen + Abo Tex@Info Bike – Behobene Fehler

KEINE BESSERE WAHL FÜR EIN BESSERES FAHR-GEFÜHL

Vertrauen Sie auf die Echten Originale von TRW.



trwaftermarket.com/de/  
keinebesserewahl





**Hochleistungs-Schmierstoff für die Gabel:** Das Öl von JMC MAXX garantiert ein reibungsloses Funktionieren der Vorderradaufhängung und sorgt für ein konstantes und vorhersehbares Dämpfungsniveau.

## Gabelöl ist nicht gleich Gabelöl

Der Schmierstoff ist ein entscheidender Bestandteil für die **Federungssysteme**. Er sorgt für die richtige Dämpfung und trägt maßgeblich zur Stabilität sowie zum besseren Fahrkomfort bei.

**E**inige Motorradfahrer, die selbst an ihrer Maschine schrauben, nehmen es mit dem Gabelöl nicht so genau. Dass zwischen den Viskositäten erhebliche Schwankungen liegen können, überrascht auch manchen Monteur. Unterschiedliche Öle können nämlich trotz identischer Viskositätsklasse verschiedene Eigenschaften haben. Für einen Zweirad-Mechatroniker ist es daher wichtig, insbesondere die Bedeutung der Fließgeschwindigkeit und der sogenannten kinematischen Viskosität zu verstehen.

### Fließgeschwindigkeit (Flow Rate):

Die Fließgeschwindigkeit des Gabelöls ist entscheidend für die Dämpfungseigenschaften der Motorradgabel. Sie beeinflusst direkt, wie die Gabel auf Unebenheiten und Stöße reagiert. Eine optimale Fließgeschwindigkeit sorgt dafür, dass die Gabel weder zu weich noch zu hart ist, was sowohl die Kontrolle als auch den Komfort beim Fah-

ren verbessert. Bei hohen Geschwindigkeiten oder in Kurven kann eine unzureichende Fließgeschwindigkeit nämlich zu Instabilität und unsicherem Fahrverhalten führen.

**Kinematische Viskosität:** Die sogenannte kinematische Viskosität beschreibt die Zähflüssigkeit des Öls bei einer bestimmten Temperatur. Sie wird in Centistokes (cSt) gemessen und bestimmt, wie das Öl unter verschiedenen

JMC	cSt	1 Liter	4 Liter
2,5W	14 mm <sup>2</sup> /s	714 06 76	-
5W	22 mm <sup>2</sup> /s	714 03 62	714 03 63
10W	32 mm <sup>2</sup> /s	714 03 57	714 03 58
15W	46 mm <sup>2</sup> /s	714 06 31	-
20W	68 mm <sup>2</sup> /s	714 06 51	-

**Normale** und kinematische Viskosität (in cSt). Welches Öl sich eignet, geben Hersteller an.

Temperaturbedingungen fließt. Ein Öl mit hoher Viskosität ist dicker und fließt langsamer, während ein Schmierstoff mit niedriger Viskosität dünner ist und schneller fließt.

**Warum unterscheiden sich kinematische Viskositäten?** Die kinematische Viskosität eines Gabelöls kann von Hersteller zu Hersteller deutlich variieren (um bis zu 50 Prozent), auch wenn sie nominal die gleiche Viskositätsklasse (z. B. 10W) angeben. Dies liegt an unterschiedlichen Additiven und Basisölen, die von den Herstellern verwendet werden. Diese Differenzen führen dazu, dass Öle mit der gleichen Viskositätsklasse bei unterschiedlichen Temperaturen unterschiedlich reagieren können. Daher ist es wichtig, sich nicht nur auf die Viskositätsangabe zu verlassen, sondern auch die spezifischen Eigenschaften des Öls und die Empfehlungen des Motorrad- oder Gabelherstellers zu berücksichtigen.

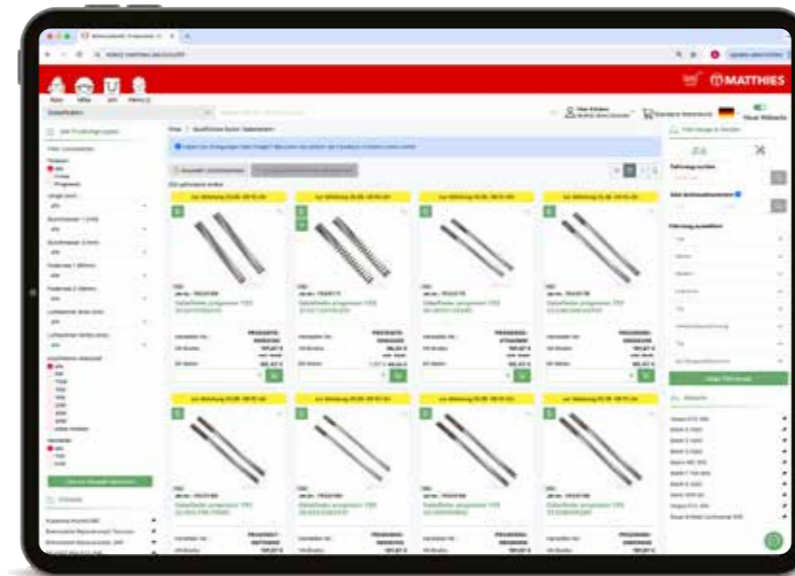
**Was sind die größten Vorteile von JMC-MAXX-Gabelölen?** Die Gabelöle von JMC MAXX sind Produkte von höchster Qualität und Leistung. Entwickelt und hergestellt mit synthetischer Technologie, bietet der Schmierstoff eine breite Palette von modernen Additiven, die einen korrekten Betrieb der Aufhängung unter allen Temperaturbedingungen garantieren. Dazu gehören vor allem der Antischaum-, Antikorrosions- und Antiverschleiß-Schutz. Dieser garantiert ein reibungsloses Funktionieren der Vorderradaufhängung und sorgt für ein konstantes und vorhersehbares Dämpfungsniveau. Gabelöle von JMC MAXX sind für Stoßdämpfer geeignet, die mit Stickstoff, Argon und natürlich Luft arbeiten. Der neueste Stand der Technik und die hervorragende Qualität zeigen sich übrigens

auch beim zyklischen Ölwechsel. Denn die Wanne weist keinen überdurchschnittlichen Verschleiß auf – und das Öl selbst ist sauber.

» **Fazit:** Monteure sollten bei der Wahl des richtigen Öls zuallererst auf die Herstellerempfehlungen und Werksvorgaben achten. Außerdem müssen die spezifischen Anforderungen des Motorrads, aber auch die Betriebsbedingungen sowie die persönlichen Präferenzen berücksichtigt werden. Eine regelmäßige Wartung (und sorgfältige Auswahl) des Gabelöls tragen schließlich wesentlich zur Sicherheit, Performance und zum Fahrkomfort bei.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Mike » Öle » Motorrad » Gabelöl



**Hilfreiche Filter:** Mit ihnen lassen sich die Artikel hervorragend eingrenzen – und zum Beispiel direkt nach Viskosität, Länge oder Hersteller ordnen.

### Gabelfedern: Mit der Qualifizierten Suche schnell zum Ergebnis

Motorradteilefinder Mike hat inzwischen über 500 Gabelfedern im Sortiment. Da kann man schon mal die Übersicht verlieren. Um möglichst schnell das passende Modell zu finden, können Nutzer entweder fahrzeugspezifisch suchen (siehe Bild oben – auf der rechten Seite » Fahrzeug auswählen). Oder der Monteur geht über die » Qualifizierte Suche. Hier hat Matthies eine eigene Kate-

gorie » Gabelfedern eingerichtet, die über die Rubrik neben dem leeren Suchfeld angeklickt werden kann. Dort können verschiedene Filter wie Federart (linear oder progressiv) Länge, Durchmesser oder Luftkammer dazu genutzt werden, um rasch zum Ergebnis zu gelangen. Auch über die empfohlene Viskosität sowie den Hersteller können Monteure die Auswahl noch weiter eingrenzen.



Bei Mike lassen sich Simmerringe über die Qualifizierte Suche finden.

### Gabelsimmerringe: Nicht am falschen Ende sparen

Wer eine Gabelfeder ausbaut und dabei die Simmerringe erneuert, sollte unbedingt auf Qualität achten. Mit zwei Stunden Arbeitszeit muss der Monteur schnell rechnen. Gabel demontieren, Simmerringe fachgerecht austauschen, danach die Komponenten wieder zusammenbauen – kostet alles wertvolle Zeit. Und da wäre es ärgerlich, wenn ein schlecht verarbeiteter Dichtring eingesetzt wird und der Kunde nach wenigen Wochen oder Monaten wieder in der Werkstatt steht. Ein unsauberes Standrohr wäre dabei noch das kleinere Problem.

Matthies setzt daher auf Dichterringe von JMP oder SKF. Beide überzeugen durch Erstausrüsterqualität und sind wahlweise mit oder ohne Staubkappen lieferbar. Klare Empfehlung übrigens: Bei dem Aufwand die Staubkappen gleich mit wechseln.

SKF ist seit vielen Jahren einer der führenden Anbieter von Dichterringen sowohl in der Erstausrüstung als auch im Aftermarket. Die preiswerte Alternative von JMP ist in Zusammenarbeit mit einem führenden japanischen Hersteller entwickelt worden und steht der Qualität von SKF in nichts nach. Beide Marken garantieren eine lange Lebensdauer sowie eine geringe Reibung und damit ein besseres Ansprechverhalten. Die passenden Sätze finden Monteure im Onlinekatalog Mike direkt beim Fahrzeug oder über die Qualifizierte Suche.

# RIDE HARD STOP HARDER



EBC bietet weltweit eines der führenden Sortimente leistungsstarker Bremskomponenten an. Egal, wohin deine Reise geht.

**FÜR DIE STRASSE/RENNSTRECKE:**

- Schwimmend gelagerte Bremsscheiben der Vee-, X- & XC-Serie
- EPFA-, GPFA- und HH-Sinter-Bremsbeläge

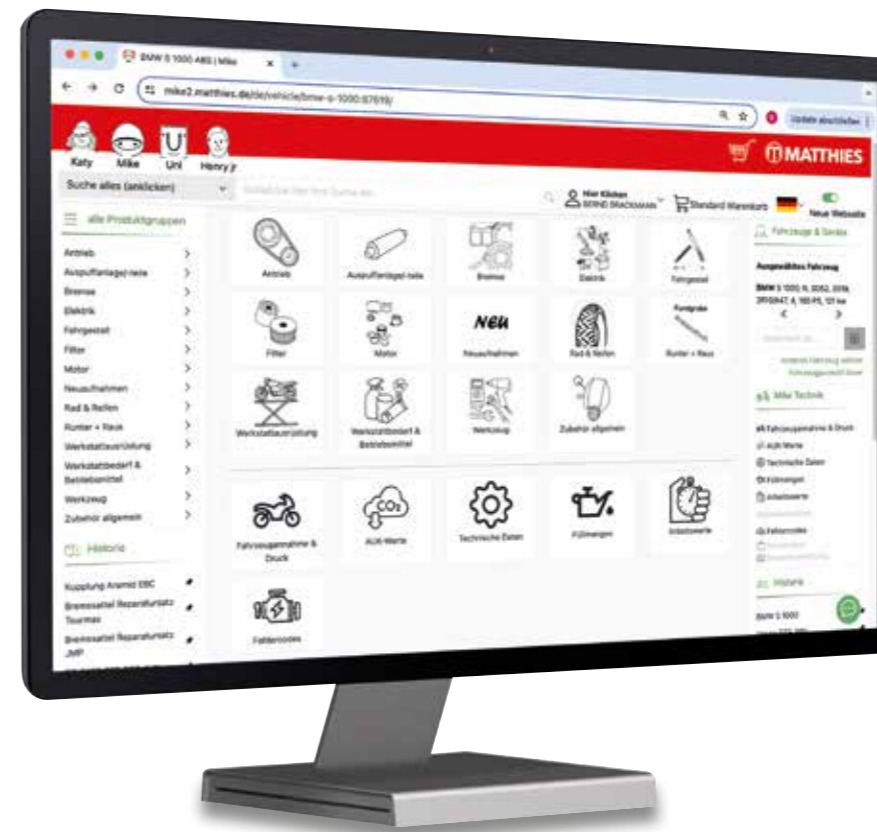
**FÜR DEN MOTOCROSS-BEREICH:**

- Bremsscheiben der OSX-, SMX- und CE-Serie
- TT- und MX-S-Bremsbeläge

**FÜR BIG-TWINS:**

- FSD- und RSD-Bremsscheiben
- HH-Sinter-Bremsbeläge

## Motorrad: Teilefinder Mike



**Anpassungsfähig:** Mike verändert seine Ansicht je nach Endgerät. Wer die gewohnte Darstellung beibehalten möchte, kann oben rechts den Regler „Neue Webseite“ nach links schieben.

## Facelift für Mike

Die Suche mit dem **Onlinekatalog** gelingt jetzt noch besser. Auch Ratgeber Mike Technik hält zusätzliche Daten bereit.

Die beruhigende Nachricht gleich zu Anfang: Wer lieber mit der bisherigen Ansicht von Teilefinder Mike am Monitor weiterarbeiten möchte, kann dies problemlos tun. Doch da die Werkstattmitarbeiter den Onlinekatalog immer häufiger auf dem Tablet (oder Smartphone) aufrufen, empfiehlt sich die neue Version 2.0. Denn damit passt Mike seine Darstellung automatisch dem Display des jeweiligen Endgeräts an. So erhält der Kollege immer die beste Übersicht. Außerdem sind die Produktgruppen jetzt klarer angeordnet. Erst nach einem Draufflicken ploppen die jeweiligen Unterkategorien auf. Und auch beim Artikelaufwurf selbst wirkt die Ansicht benutzerfreundlicher.

Substanz zugelegt. Insbesondere Mike Technik punktet mit weiteren wichtigen Informationen, die der häufig genutzte Ratgeber je nach Fahrzeug anzeigt. Matthies nutzt hierfür den sehr erfahrenen Datenanbieter HaynesPro, den viele Werkstätten kennen. Neu ist zudem, dass diese technischen Informationen nun auch prominent mittig angezeigt werden. Direkt unter den Produktgruppen. So kann der Monteur Füllmengen, Arbeits- und AUK-Werte oder auch Fehlercodes sofort aufrufen.

» **Aktualisierungen:** Auch künftig erfolgen Preis-, Verfügbarkeits- und Datenupdates automatisch im Hintergrund.

### Onlinekatalog Mike 2.0

» mike2.matthies.de aufrufen (vorne ohne Eingabe von www)



**Bremssattelreparatur-Kit:** Neu. Je nach Ausführung für vorderen bzw. hinteren Bremssattel. Oben: für verschiedene Kawasaki (vorne) – JM-Nr. 717 05 48.

**Suchpfad in Mike:** » Bremse » vorne/hinten » Bremssattel/Teile » Bremssattel-Rep.-Satz

### Neue Reparatur-Kits von JMP: Alle Teile in einem Satz

Im Onlinekatalog Mike lassen sich nicht nur einzelne Artikel finden, sondern auch verschiedene Komplettsätze. Ihr großer Vorteil: Alle notwendigen Teile, die der Monteur für die Reparatur benötigt, sind enthalten. Die zeitraubende Suche nach jedem Einzelteil entfällt dadurch. Neu im Programm sind zum Beispiel Kits für die Bremssattelreparatur (oben) – oder für Kupplungslamellen: Diese Sätze besteht je nach Ausführung aus den Lamellen sowie Kupplungsscheiben, -federn und -deckeldichtungen.

**Suchpfad in Mike:** » Motor » Kupplung » Kupplungslamellensätze » Lamellen



**Reparatursatz für Radlager:** Diese Kits von JMP sind schon länger im Programm. Matthies entwickelt das Sortiment kontinuierlich weiter. Die Artikel sind passgenau und im besten Preis-Leistungs-Verhältnis. Oben: für diverse Suzuki – JM-Nr. 752 14 82.

**Suchpfad in Mike:** » Fahrgestell » Vorderradaufhängung/Gabel » Vorderrad » Radlager-Satz

EBC Brakes  
@ebcbrakesofficial  
@ebcbrakesuk  
EBC Brakes

Hersteller des weltweit größten Sortiments an leistungsstarken Aftermarket-Bremsscheiben und Bremsbelägen.



Die vollständigen Produktlisten finden Sie auf unserer Website: [www.ebcbrakes.com](http://www.ebcbrakes.com)





HIGH QUALITY PRODUCTS  
UNDER AUTHORIZATION  
OF KBA, GERMANY.

**YSS** WORLD  
CHAMPION  
PRODUCT

**REAR SHOCK**  
SPECIFICALLY DEVELOPED

FOR **PIAGGIO**

**VESPA**  
**GTS 300 SUPERSPORT**  
YEAR **2023**



WITH **3-WAY ADJUSTABILITY**

FOR COMFORT, CONTROL AND SAFETY. IMPROVED PERFORMANCE  
AND APPEARANCE. PERFECT FOR DEMANDING RIDERS  
AND ALL RIDING STYLES.

**FEATURE :**

- T** THREADED SPRING PRELOAD
- R** REBOUND ADJUSTABLE
- C** COMPRESSION ADJUSTABLE



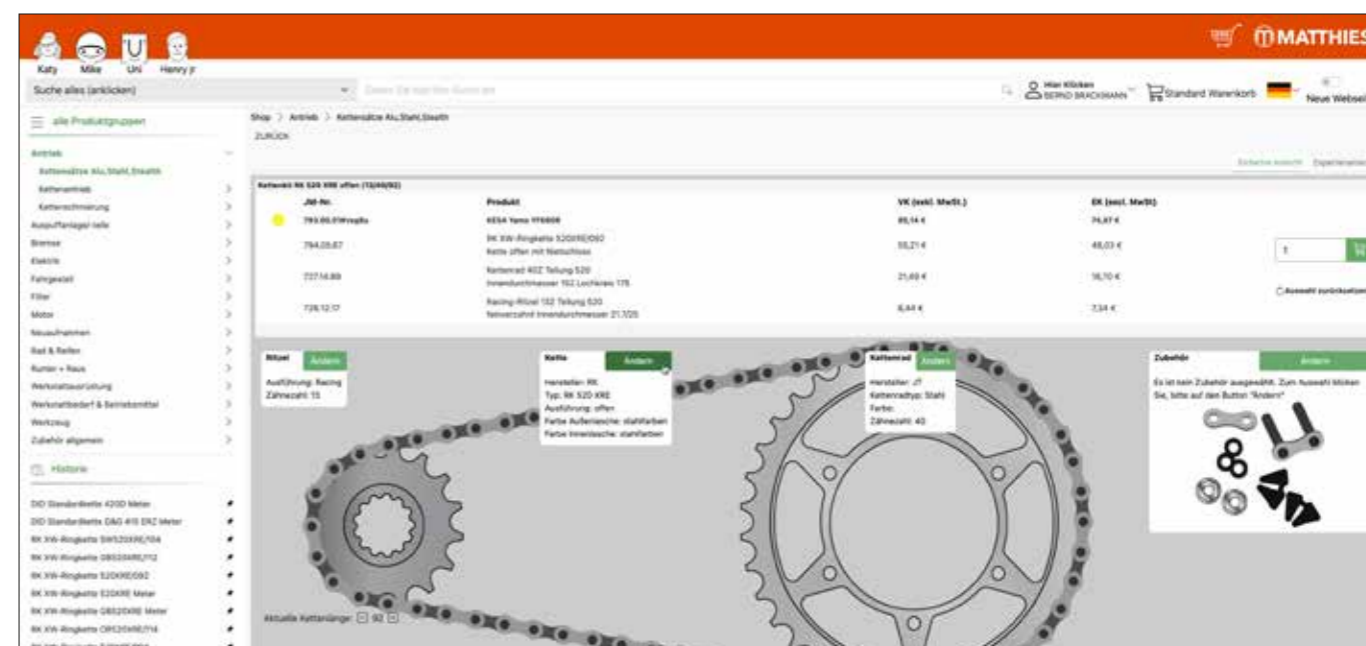
BRACKETS

**MATTHIES**  
EUROPEAN MASTER DISTRIBUTOR

JOHANNES J. MATTHIES GMBH & CO.KG  
HAMMERBROOKSTRASSE 97 20097 HAMBURG, GERMANY  
TEL: +49 0-40-237-25-82 WEBSITE: www.matthies.de  
E-MAIL: info-motorrad@matthies.de

**WORLD CLASS SUSPENSION**  
WWW.YSSUSPENSION.COM

Motorrad: Kette



**Praktisch:** Mit dem optisch ansprechenden Kettenkitkonfigurator lassen sich neben der Antriebskette auch gleich Ritzel, Kettenrad und Zubehör mitbestellen. In jeder Kategorie gibt es verschiedene Ausführungen. Und wer die Expertenansicht einstellt, findet noch mehr Auswahl.

## Kette ganz einfach online konfigurieren

Verschiedene **Auswahlkriterien** helfen dem Motorradfahrer dabei, das richtige Modell und passendes Zubehör zu finden.

**M**otorradfahrer lieben ihre Freiheit. Das gilt für die Straße oder Rennstrecke – aber mindestens genauso für die Auswahl des richtigen Materials. Je individueller das Design, desto besser. Dieser Trend ist natürlich schon lange bei der Kette angekommen. Rot, Blau, Orange und Schwarz sind die angesagten Farben, speziell für die Custom-Szene ist auch Mattschwarz im Programm. Damit sich die Monteure möglichst bequem durch das Angebot arbeiten können, gibt es in Mike den Kettenkitkonfigurator. Wer ihn aktiviert, erhält unzählige Auswahlkriterien. Der Nutzer sieht sofort, was alles möglich ist, und findet alles, was er für den Antrieb braucht.

Ritzel, Antriebskette, Kettenrad und Zubehör lassen sich einzeln auswählen. Der Monteur kann anschließend zwischen Hersteller, Farbe, Qualität und fahrzeugspezifischen Parametern ent-

scheiden. Soll das Kettenrad zum Beispiel ein paar Zähne mehr haben? Dann ändert der Konfigurator automatisch auch die Länge. Eine leichtere Kette für die Rennstrecke? Kein Problem. Schrauben aus Alu oder Titan? Finden sich beim Zubehör.

Der Weg zum Kettenkitkonfigurator ist einfach. Bei Mike einloggen und rechts einen Fahrzeugtyp auswählen. Danach links die Kategorie » Antrieb anklicken und einen Kettensatz aussuchen. Wer von der einfachen zur Experten-Ansicht wechselt, findet alle relevanten Kategorien – bis hin zu Kettenradmutter, Schließern und Antriebsbrückdämpfern. Hinterlegt sind auch Fotos.

[www.matthies.de](http://www.matthies.de)

» Mike » rechts den jeweiligen Fahrzeugtyp auswählen, danach auf » Antrieb und » Kettensatz anklicken

### Neu: 520-XRE-Kette von RK

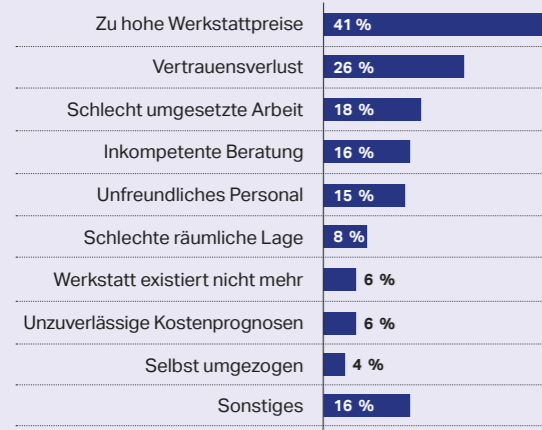
Auf Antriebsketten aus dem Hause RK können sich Motorradfahrer verlassen. Der japanische Hersteller gilt als führender Anbieter. Nun hat RK mit der 520-XRE-Kette einen Nachfolger für die XS0-Serie entwickelt. Das Modell kann sowohl auf der Straße als auch im Gelände eingesetzt werden und bietet Rennleistung, hohe Haltbarkeit sowie geringes Gewicht. Das sorgt für schnelle und sanfte Beschleunigung. XRE-Ketten sind mit der einzigartigen XW-Ring-Technologie von RK ausgestattet, die über zwei Schmierbecken und drei Kontakklippen verfügt, eine dreifache Barrierestruktur, die die Schmierung weiter abdichtet und das Eindringen von Schmutz in die Kette verhindert. Die Haltbarkeit wurde dadurch noch einmal erheblich verbessert.



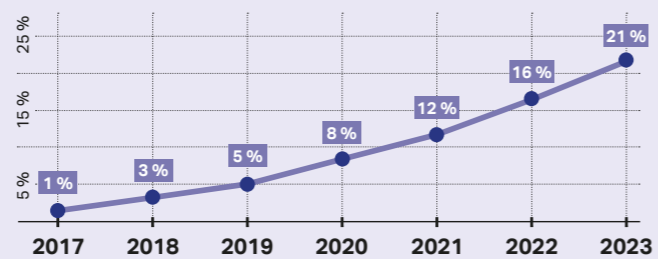
**Für Straße und Gelände geeignet:**  
Die neu entwickelte 520-XRE-Kette.

**Werkstatt-Wechsel:** Mögliche Gründe hierfür

Etwa jeder siebte Autofahrer gibt an, seine Werkstatt in den letzten zwei Jahren schon mal gewechselt zu haben. Die Gründe sind vielfältig. Meist liegt es an zu hohen Werkstattpreisen oder am Vertrauensverlust. Generell gelten Werkstatt-Kunden aber als treu, bleiben über Jahre.



**Durchschnittlich 568 Euro** betrug 2023 die Werkstattrechnung (2023: 495 Euro). Zum Vergleich: Vertragsbetriebe forderten 593 Euro im Schnitt, freie Betriebe 538 Euro (knapp 10 Prozent weniger), bei Werkstattketten lagen die Kosten bei 491 Euro.

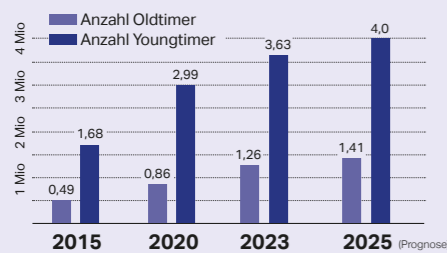


**Verbaute LED-Scheinwerfer:** Keine Nische mehr

Neue Technik benötigt immer eine gewisse Anlaufzeit. Die LED-Technologie hat sich sehr schnell durchgesetzt. LED-Scheinwerfer sind bereits in jedem fünften Fahrzeug verbaut. **Basis:** Fahrzeuge bis max. 5 Jahre alt

# Zum Schluss: Zahlen, bitte!

Es gibt viele wichtige **Fakten, Daten und Statistiken** rund ums Werkstattgeschäft. Wir haben interessante Informationen zusammengefasst. Damit die Rechnung auch künftig aufgeht.



**Classic Cars:** Steigender Bestand

Der Young- und Oldtimermarkt wächst weiter. 2023 lag der Bestand summiert bei fast fünf Millionen Fahrzeugen. Etwa 3,8 Mrd. Euro betrug der jährliche Service- und Reparaturumsatz mit Autos ab 20 Jahren.

**Etwa 25 % der Autofahrer** können mit der Begrifflichkeit „Inspektion nach Herstellervorgaben“ nichts anfangen. Und doch glaubt jeder Dritte, dass nur Vertragsbetriebe diese durchführen dürfen. Immerhin 63 % wissen, dass auch markenungebundene Werkstätten hierzu berechtigt sind.

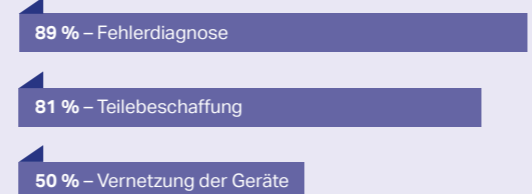
**1.900**

**Euro** kostete 1974 ein Gebraucher im Schnitt. 2023 lag der Preis bei 18.620 Euro.

**90**

**Prozent** der Kunden schätzen Freie Werkstätten als genauso kompetent (74 %) oder gar kompetenter (16 %) ein als ihre Vertragskollegen.

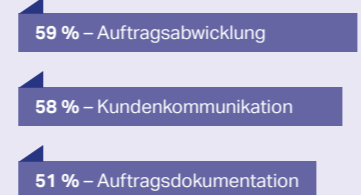
**Top 3:** Beliebte Digital-Tools in der Werkstatt



**Digitale Helfer:** Einsatz in Werkstatt und Büro

Ohne Digitalisierung geht es auch in Kfz-Betrieben nicht mehr. Lediglich zwei Prozent gaben bei einer Umfrage an, dass sie komplett ohne digitale Unterstützung arbeiten. In der Werkstatt geht es um Diagnose und Teilebeschaffung, im Büro um die Auftragsabwicklung und -dokumentation sowie die Kommunikation.

**Top 3:** Beliebte Digital-Tools im Büro

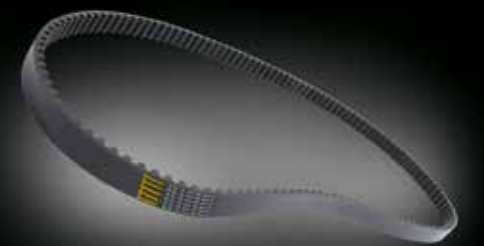


Quellen: BBE Automotive (via Kfz-Betrieb), DAT-Report 2024, „Digitalisierung in freien Kfz-Werkstätten“, Umfrage der Initiative „Qualität ist Mehrwert“



# Stark in Schwarz. Zahnriemen für Harley-Davidson.

Fahrspaß braucht Kraft. Damit die sicher übertragen wird, gibt's die Zahnriemen von Continental jetzt auch für die Bikes von Harley-Davidson. Dank Carboncord und speziellem Synthese kautschuk laufen sie nicht nur extrem lange, sondern auch besonders leise.



Erhältlich bei **Matthies**.

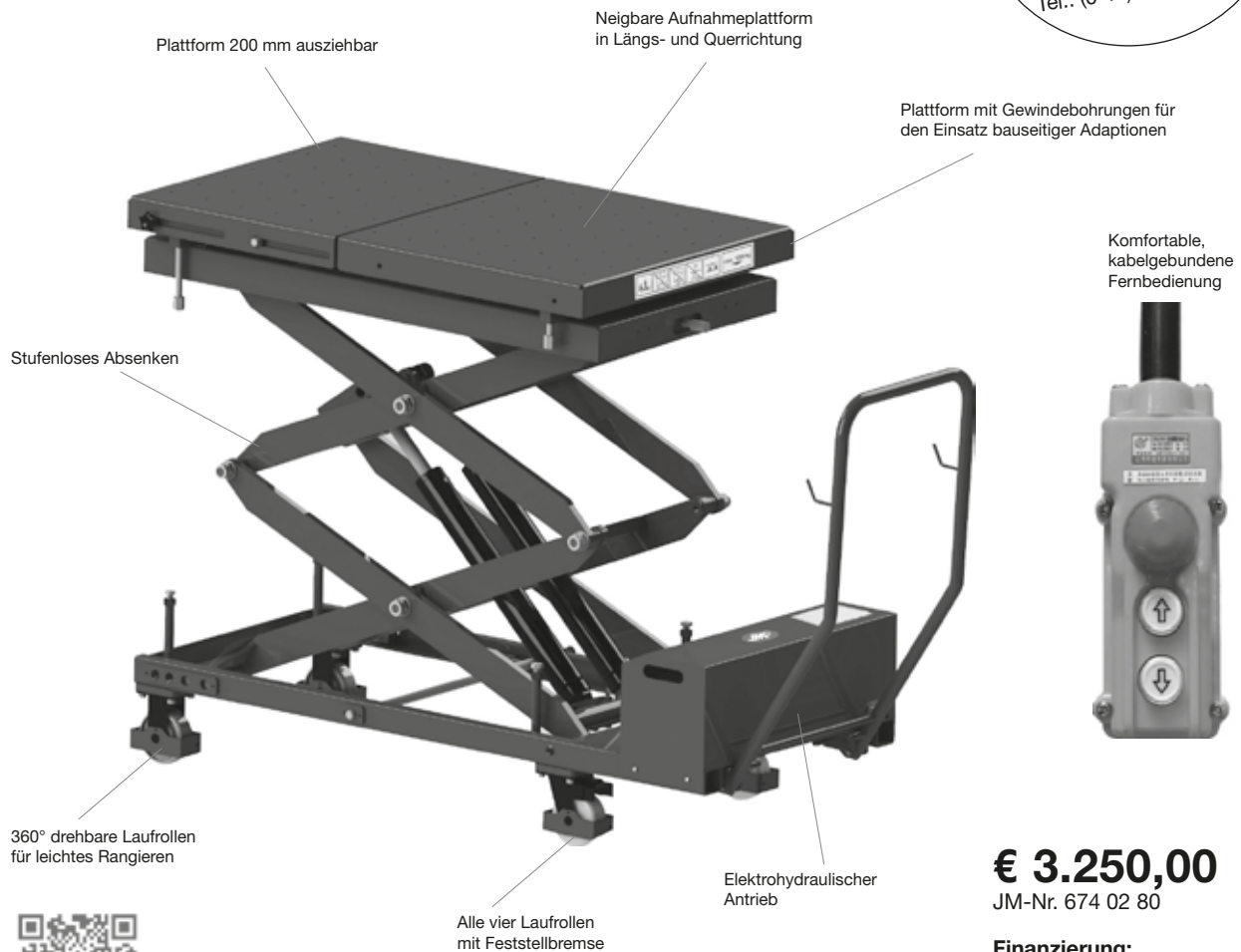
ContiTech Antriebssysteme GmbH  
www.continental-engineparts.com



# JMP Rox 1200 H mobil

## Mobiler Scherenhubtisch mit einer Traglast von 1.200 kg.

Für den Wechsel der Elektrofahrzeug-Traktionsbatterie sowie den Ausbau von Motor und Getriebe. JMP am Zahn der Zeit. Traktionsbatterien reiner Elektrofahrzeuge bringen gern bis zu 800 kg und mehr auf die Waage. Kein Problem für unseren JMP Rox 1200 H mobil.



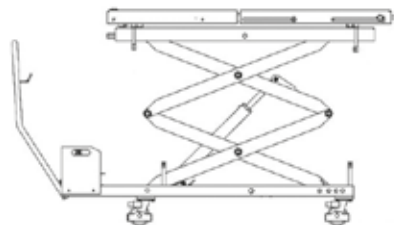
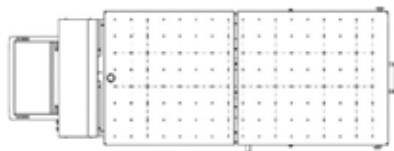
Scannen und Produktvideo anschauen

**€ 3.250,00**

JM-Nr. 674 02 80

### Finanzierung:

- 12 Monate **276,25 mtl.**
- 24 Monate **140,83 mtl.**
- 48 Monate **73,13 mtl.**



### Technische Daten:

Tragfähigkeit	1.200 kg
Höhe min./max.	570/2.050 mm
Motorleistung	1,1 kW
Plattform-Breite	800 mm
Plattform-Länge	1.750-2.060 mm
Überfahrhöhe	105 mm
Elektroanschluss	230/50 V/Hz, 16 A
Farbton	RAL 7016
TÜV-Zertifikat	ja

**Benötigen Sie mehr Informationen, oder haben Sie noch technische Fragen?**  
Dann rufen Sie einfach Dirk Trojahn unter Tel. (0 40) 2 37 21-630 an.

Preise gültig bis 30.09.2024, zzgl. MwSt. Änderungen vorbehalten.